

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Ha sido inaugurado el Museo Historial de Mallorca

Otro acontecimiento extraordinario acaba de registrarse en nuestra isla: la inauguración del Museo Historial de Mallorca, de figuras de cera.

Y su construcción ha sido tan rápida como ambiciosa, merced a ese hombre de pro que es don Juan Amengual Rotger, de Búger, que no ha cejado un solo momento en ver convertido su sueño en realidad, ofreciéndonos un digno edificio —un castillo de estilo medieval— para albergar una colección de dioramas que evocan las más significativas páginas de la historia de Mallorca.

BENDICION E INAUGURACION DEL MUSEO

En la tarde del día tres de abril, nuestro estimado Prelado, doctor Alvarez Lara, bendijo el edificio y sus dependencias, con asistencia del capitán general de las Baleares don Benigno Cabre-ro Lozano; gobernador civil, don Plácido Alvarez-Buylla; presidente de la Audiencia Territorial, don Carlos Alvarez Novoa; presidente de la Diputación, don Rafael Villalonga Blanes; alcalde de Palma, don Máximo Alomar; alcalde de Binisalem, don Mateo

Pujadas; presidente del Fomento del Turismo, don Antonio Parietti Coll; delegado de la Dirección General de Seguridad, don Juan Estévez; procurador en Cortes y Consejero Nacional, don Fernando Ramirez Palmer; Ingeniero Jefe de la Delegación de Industria, señor Marqués, así como otras distinguidas autoridades, acompañadas, la mayoría, de sus respectivas esposas.

Asimismo figuraban, entre los invitados, relevantes figuras de las Artes y de las Letras y representantes de los medios informativos de la Prensa, Radio y Televisión.

El director-propietario del Museo, don Juan Amengual, al que acompañaban sus hermanos y su secretario, don Gabriel Sampol, atendió con fina cortesía a los concurrentes al acto, obsequiándoles, más tarde, con un delicado refrigerio.

UN ESPECTACULO BRILLANTE

El aspecto que ofrecía el Castillo, de traza medieval, era magnífico, ya que aparecía iluminada su fachada con reflectores; y en sus torres, ondeaban las banderas nacional y mallorquina.

El espectáculo, pues, resultó en extremo brillante, y cuantos re-

(Pasa a la pág. siguiente)

EL LIBRO, ventana abierta

Por ANTONIO VIDAL ISERN

En la Fiesta del Libro, se ponen cada año de relieve múltiples y variadas opiniones, todas ellas encaminadas a lograr la difusión de tan eficaz vehículo de cultura. Para ello se apela a la gran propaganda y al acicate de las rebajas, que son tal vez las que acaban de decidir la adquisición de algunos libros, por parte de los que consideran de buen tono irlos alineando en los anaqueles, después de haber sido hojeados.

"No tengo tiempo para leer", es la frase estereotipada que se oye a menudo, emitida por los poseedores de libros, que con sus lomos dorados están aguardando el momento en que su dueño se decida por fruir un contenido asegurado de antemano por las firmas más en boga y otras que se han afianzado al paso de los tiempos.

Se han escrito y se siguen escribiendo miles de libros y muchos de ellos han ido a parar a los desvanes de los llamados "restos de ediciones", que, si hay un poco de suerte, todavía sirven para nutrir las librerías de viejo, donde es posible que se encuentre alguna joya bibliográfica, que es lo que andaban buscando en sus tiempos, entre otros

(Pasa a la página siguiente)



Federico Chopin y George Sand, en Valldemosa.

Actualidad arraconense

Memorable adhesión

¡Calle... o camino rural!

Mucho nos halaga y satisface, el saber de que nuestro mal hilvanado comentario, sea acogido con verdadero interés y entusiasmo. Siempre con el mejor deseo, y sin pizca de mala intención por nuestra parte.

Procuramos todo cuanto esté de nuestra mano, encarrilarlo por el sendero hacia una nitida y depurada labor informativa. En esta circunstancia, hemos comprendido, que nuestra letra, no cae en el vacío como obra muerta. No faltará con toda naturalidad quien nos tilde de pedantes, y, con desmedido abundamiento de cursilería. A pesar de los pesares, siempre recordamos con bastante frecuencia aquel filosófico axioma del gran Sócrates, que data alrededor del año 470 antes de Jesucristo. "Dí lo que piensas; pero, piensa lo que dices."

Decíamos en otra ocasión, que, unas cincuenta adhesiones habían sellado con firma y rúbrica, la propuesta de petición para dedicar una calle de S'Arracó, a la memoria de don Francisco Vich Palmer. Desde aquella fecha, siguiendo el prolongado y parsimonioso compás de espera, hemos silenciado nuestros propósitos. Comprendemos a la perfección que, la incoación, tramitación y estudio de dicho expediente lleva

(Pasa a la pág. siguiente)

Ha sido inaugurado el Museo Histórial de Mallorca

(Viene de la pág. anterior)

corrieron el interior del edificio para admirar sus bellas figuras de cera, quedaron maravillados del acusado realismo que entrañan todas ellas, así como de las panoplias, cuadros y muebles que ambientan este Museo, hasta ahora único en su género, no sólo en Mallorca, sino en España. La situación del Museo Histórial de Mallorca ha sido también muy acertada, ya que se halla lindando la carretera Palma-Alcudia y en su km. 25, que, como es sabido, es itinerario muy concurrido, incluso por quienes visitan Mallorca y se dirigen a Inca, Alcudia, Puerto Pollensa y Formentor.

CÓMO ES EL MUSEO DE FIGURAS DE CERA

Ya hemos indicado que el edificio del Museo es de estilo medieval, construido según los planos del arquitecto francés M. Lafuente en colaboración con el arquitecto mallorquín señor Coll. Quince son sus figuras de cera, de tamaño natural, que se exhiben; y éstas han sido realizadas en los más prestigiosos talleres de figuras de cera de Francia y reproducen los hechos y personajes siguientes: **Hondero balear**, al que —como es sabido— se le llama así por su arma característica, la honda, el cual tanto se distinguió por su destreza hacia la mitad del primer milenio a.C.; **Los romanos en la conquista de la isla**; **La destrucción de Pollentia**, por las huestes del rey vándalo Gunderico; **Expedición a África de los almorávides mallorquines**; **Jaime I, emprendiendo la conquista de Mallorca**; **Misa en Santa Ponsa**, después del desembarco de las tropas del Rey de Aragón; **Rendición del Wali a Jaime I**; **Ramón Llull**, dando clases a sus hermanos franciscanos en el Colegio de lenguas orientales, de Miramar; **Martirio de Cabrit y Bassa**; **Jaime II**, en el momento de proclamar la fundación de las once villas mallorquinas; **La Reina Violante** y sus hijos, prisioneros en el Castillo de Bellver; el **Infante Jaime IV**, prisionero en el Castillo Nuevo de Barcelona; **Abraham y Jafuda Cresques**, célebres cartógrafos mallorquines; **Junípero Serra**, antes de la partida para realizar su gran empresa de evangelización y colonización de California, y, por último, la romántica pareja, **Federico Chopin y George Sand**, en la Cartuja de Valldemosa, en un momento en que el famoso músico polaco desgrana al piano una de sus composiciones inspiradas en aquel histórico lugar.

Todas las figuras, aparte de estar realizadas o, mejor dicho, modeladas, en cera, contienen ciertas sustancias que les permite conservarse aún en altas temperaturas climatológicas, exactamente igual que las que se exhiben en el Museo de Cera de Londres y en el Museo Grévin, de París.

Digamos, por último, que la escenificación y decoración de esos quince dioramas del Museo Histórial de Mallorca han corrido a cargo del prestigioso artista francés, J. Crepin, quien ha hecho posible que, quien recorra sus salas,

se lleve una de las más gratas impresiones, haciéndole a la vez evocar trascendentes personajes y hechos de nuestra historia balear.

J. C. L.

EL LIBRO, ventana abierta

(Viene de la pág. anterior)

escritores famosos, Azorín y Pío Baroja.

Se ha dicho, con razón, que "no hay libro malo que no contenga alguna cosa buena", es decir, que entre el farrago de palabras me han empleado muchos autores que no consiguieron ni siquiera sobrenadar en tan procelosa marea, destaca a veces un pensamiento que sirve a otro para desarrollar todo un tema, pues la mente humana es así de desconcertante.

Resulta curioso el proceso mental que se viene desarrollando con la lectura de un libro. En primer término ello requiere concentración y circunstancias de tiempo y lugar. No resulta igual la captación de imágenes, por ejemplo, leyendo un libro en invierno, mientras crujen los tixones en la chimenea, y repantigándose en cómoda butaca, que la lectura en la playa, durante el verano, a la sombra de un pino. A medida que se va leyendo, si no resulta aburrida o anodina la lectura, cuentan mucho el estado de ánimo, las circunstancias antes aludidas y la fantasía del lector.

El escritor, tiene a su vez una idea propia de las personas y el paisaje que protagoniza, a compás de sus lucubraciones. E incluso la misma acción no va emparejada nunca con la visión interior y anímica de quien lee; aunque sí la línea general de la narración y las principales circunstancias que la rodean, consiguen el suficiente impacto del pensamiento creador.

Se ha dicho que las primeras lecturas influyen mucho en el devenir del lector primerizo. Consideramos, sin embargo, que ello es relativo, por cuanto a menudo resulta circunstancial y ajeno a la propia voluntad.

Nos cuenta Rubén Darío en su autobiografía, que sus primeras lecturas consistieron en el "Quijote", las obras de Moratín, "Las mil y una noches", la Biblia, los "Oficios", de Cicerón, la "Corina" de Madame Stael, un tomo de comedias clásicas españolas y una novela terrorífica titulada "La caverna de Strozzi". De modo que no podía ser lectura más heterogénea, aunque en el caso señalado iba de acuerdo con la compleja personalidad del poeta nicaragüense.

Para los españoles, no hay duda de que el "Quijote", es el libro más afín con nuestro modo de ser, aparte de las bellezas y enseñanzas que encierra. Y, desde luego, la Biblia es el inmanente ejemplo, punto de meditación y de estudio de los problemas del alma, de una simplicidad, por boca de Jesucristo, rayana en lo sublime.

En las librerías de viejo, que también venden libros, a precios más asequibles, se puede realizar el hallazgo de algún libro bueno, de una literatura amena y a veces profunda. Recordamos la adquisición primeriza de un libro, bellamente encuadrado y con grabados alusivos. Se

Memorable adhesión

(Viene de la pág. anterior)

consiguientemente una trama de sus pros y contras. No queremos referir, que tal mutismo o silencio, sea causa de una congelación incomprensible, motivo por lo cual, nos mantiene en constante espera. Deseamos que, nuestro Ayuntamiento, se pronuncie en sentido favorable, ya que ello obedece a una llamada estrictamente popular, y decididamente nos inclinamos a que tal iniciativa pueda corresponderle en derecho, siendo además, una honorable acción y de sana justicia.

El encumbramiento por todo lo alto dedicado a la memoria de don Francisco Vich Palmer, por su entrañable y fiel amigo D. José Rojas Alemany, ha sido un alabonazo más. Una magistral eclosión de humanísimo sentimiento vivificador, cuyo desglose y desmenuzamiento en las diferentes etapas vividas en su vida, nos ha ido detalladamente exponiéndonos las distintas perspectivas que encajan en todo el transcurso de una abnegada vida, señalando a cada una sus envidiables facetas. El relato descrito por don José Rojas, ha causado en el ánimo de los arraconenses, la sensación y el afecto de un impacto descomunal. Nadie contaba con una palabra autorizada que hubiera salido a nuestro encuentro, impulsada por un ferviente deseo de aportar con sus ideas todo el apoyo moral, ya que fundamentalmente esta es la piedra de toque, la que nos servimos a todos para ensalzar con entusiasmo y holgura el ansiado proyecto de rotular una calle de S'Arracó, con el nombre de Francisco Vich Palmer, Enhorabuena, don José Rojas Alemany. Como un arraconense más de los que ha sabido captar, entender, y comprender nuestro comentario. No le olvidaremos jamás, y como arraconenses, le reconoceremos siempre su sinceridad brindándole nuestro entero agradecimiento. Su adhesión, será calificada por nosotros, de Memorable.

Y si como botón de muestra no fuera lo justamente necesario, hemos creído de inusitado interés, copiar literalmente de Diario de Mallorca, de fecha 5 de Febrero pasado, cuya crónica titulada "Al Vuelo" Dice así: "UNA CALLE DE S'ARRACÓ DEDICADA A DON FRANCISCO VICH. Muchos de nuestros lectores recordarán con simpatía la figura de don Francisco Vich Palmer, hace unos meses fallecido, a consecuencia de las heridas sufridas en un accidente. Don Francisco fue Presidente de los "Cadets de Majorque" y desarrolló en París y toda Francia, una magnífica labor de amistad hispano-francesa y de propaganda de Mallorca. Ahora, a petición de sus paisanos, el Ayuntamiento de Andraitx ha acordado

trataba de una de aquellas preciosas ediciones del siglo pasado, realizadas con papel de hilo y que abarcaban varias obras del mismo autor. Llevaba el título general de "El tulipán florido", siguiendo luego las novelas "La Virgen de la Llana" y "Ricardo y Felisa". Fue escrito en plena época romántica y su autor era Ibo Alfaro.

Desaparecido tal libro de nuestra vista, lo hemos buscado inútilmente, pues el recuerdo de su lectura perdura todavía; prueba de la fuerza de atracción que lleva en sí inherente todo libro.

dedicarle una calle en su aldea natal de S'Arracó. Una iniciativa tan sellada de justicia como de afecto hacia su memoria...

Ese".

No creemos en absoluto que la clarividencia y popularidad de don Francisco Vich, del que fue acreedor y gozó de tanta simpatía entre sus amistades y fieles admiradores en su vida, puede contar en la actualidad o sea después de su muerte, con amigos, o paisanos que le escamoteen el nombre de una calle, es decir; la calle que le vio nacer. No deberíamos pensar de que su nombre fuera colocado en un callejón sin salida, para que ello a la postre aun sirviera de mofa. O dicho de otro modo. Que la calle, cuya, (deberá) perpetuar su memoria (debemos olvidar) sea esta, una simple callejuela, encauzada a un precipicio, o torrente. Amigos arraconenses. El nombre de D. Francisco Vich, a todas luces clama popularidad, y en consecuencia a esa, debemos sentirnos todos ligados a un eterno respeto de profunda admiración y recuerdo. Hoy, defendemos con todo nuestro entusiasmo el honorable lugar que como premio y recompensa a sus méritos y virtudes le corresponde. No olvidemos una vez más, que fueron cincuenta entusiastas quienes rubicaron la propuesta de petición.

La colocación del "flamante" y simpático rótulo de la calle del Porvenir, (único en S'Arracó) ha sido objeto de los más dispares comentarios. Dijimos en otra ocasión, que dicha calle, sabíamos donde comenzaba, pero no donde esta acababa. En mis tiernos años vivía yo también en la calle del Porvenir. Desde la bifurcación de la calle hasta la altura de nuestra morada, la calle resultaba un poquito angosta. Recientemente el nuevo propietario cedió parte de su parcela de terreno a dicha calle, a fin de que esta cobrara más vida. Hace poco tiempo, fue instalado en la mismísima bifurcación y en plena calle del Porvenir un rótulo indicativo que reza así: "Camino rural de Saigo de Sa Paret". Incomprensible. Sin embargo, no sabemos si la calle del Porvenir ha sido cortada de cuajo, o ha sido desviada hacia s'Escaleta, la calle está expedita sin rótulo informativo. El refranero popular dice; que todas las calles van a Roma, y para aquellos vecinos no creo sea este un buen confortante.

¡Madre! el lio padre. Entre el letterito de la calle del Porvenir. Ahora, "Camino rural de Saigo de Sa Paret". La disconforme postura de algunos vecinos de la barriada del Porvenir, que llevan entre ceja y ceja aquel no vá más, al no ceder prenda para darle a esta calle el nombre de Francisco Vich. Y finalmente, el gran complejo de s'Escaleta, la calle que no tiene rótulo, o camino rural. ¿A dónde va la calle...?

Amigos del barrio de s'Escaleta. En mi niñez, la calle del Porvenir era interminable. No tenía letterito. Hoy, que ya soy un tanto mayorcito, sí, lo tiene. Bonito de verdad, y me parece muy bien. Pero dos, en una misma calle, me temo que vayan siendo muchos letteritos. Como le intalen otro, entonces si que se quedará bien cortita la Calle del Porvenir. Vuestra calle, o camino (?) que arranca en el límite final del Porvenir, allí no teneis por (ahora) "letterito". Vosotros sois grandes, y también teneis vuestro corazoncito. ¡Caramba!

Juan Verda

Personajes
que desaparecen

Don Lamberto Juncosa Iglesias

Eldía doce del pasado mes de Marzo falleció en la ciudad de Palma D. Lamberto Juncosa Iglesias, a consecuencia del último zarpazo de una enfermedad que le venía minando su cuerpo y que nunca logró hacer mella en su temperamento animoso y dinámico.

Había sido elegido hace años, concejal del Ayuntamiento de Palma y ocupó una importante tenencia del alcaldía, en el ejercicio de la cual desarrolló una brillante gestión administrativa. Siguiendo las huellas y el ejemplo de su padre que en su tiempo fue uno de los hombres de negocios más progresistas introduciendo técnicas modernas y servicios sociales, nuestro malogrado amigo supo conducir con su trabajo y talento a una importante firma local por el camino del éxito, hasta el mismo momento de su fallecimiento, ganándose un merecido prestigio y una alta consideración.

Don Lamberto Juncosa, empero, era algo más que un comerciante pulcro y sagaz. Su personalidad era múltiple y de interesantes facetas. Tenía una fina sensibilidad y sentía una auténtica vocación por las artes. Fue músico y compositor; escritor y cultor de las artes. Su dinamismo era desbordante y lo impulsaba a la gestación de múltiples iniciativas, con proyecciones sociales. Era un gran devoto de la lectura y al mismo tiempo, un gran vitalista, enamorado de los viajes, del estudio y de otros países y naciones, de la cultura y hábitos de otros pueblos con los que se sentía hermanado. Aficionado al teatro, al deporte y a los toros, quería saborear y paladear el zumo que la vida le brindaba. No se sentía ciertamente un Robinson aislado de los problemas de su tiempo. Por el contrario, como miembro de la colectividad, siempre entendió que debía ofrecer buena parte de su esfuerzo a la prosecución de metas de mejoras morales y materiales para el país y su gente. En una delicada coyuntura histórica afirmó que antes de asegurar su porvenir, agarrado a la levita de los poderosos, prefería el riesgo de un futuro incierto, dando la mano y prestando su ayuda a los necesitados. El mayor elogio que puede tributársele, es el reconocimiento de que, en todo momento, supo ajustar su conducta a los dictados de sus principios y de su conciencia. En sus

éxitos y en sus fracasos, en sus alegrías y amarguras, fue siempre un hombre llano y sencillo, amigo de la convivencia aunque intolerante con la injusticia.

Hace años que conocimos a Lamberto Juncosa, en sus andanzas por tierras andritxolas, cuando su entusiasmo se traducían en bellas y fecundas realizaciones artísticas y culturales, con la colaboración de un grupo selecto de amigos y compañeros. Y aquella experiencia de estrecha asociación, debía tener proyecciones inolvidables. Su sano criterio, su lucida inteligencia, hubo de ser, piedra de toque para nuestras decisiones, figurando entre aquel selecto grupo de personas que siempre hemos considerado como amigos y maestros.

Tenemos la firme convicción de que Lamberto Juncosa ha dejado su huella. Por los momentos, solo hemos querido dar constancia en las columnas de "Paris-Baleares" de algunos de sus rasgos, porque en nuestra sincera opinión configuran todo un carácter, un entendimiento claro y un alma bondadosa. Y si en su juventud se sintió sembrador, no hay razón para creer que aró en el mar. Por de pronto, mientras tengan vigencia obras como su "Himno a Andraitx" y



otras que surgieron de su esfuerzo, su espíritu será transmitido a las nuevas generaciones, como un legado de quienes en su tiempo también soñaron en una patria con signo de constante superación. **Un Trapense**

Serra mamerra

(Nova versió)

Serra
mamerra.

Mu mare
te una gerra.

Jo tenc
un gerricó.

Ves alerta
a trencarló.

¡Patapim!
¡Patapam!
¡Patapum!

Per tú
el pa.

Per mí
el botifarró.

¡Ai, sí!
¡Ai, no!

Tots cantem
aquesta cançó.

Josep Reinés Reus

Palma es siempre una fiesta

De pronto, se han encendido todas las luces de Palma. Los rótulos luminosos, la música que sale de la sinfonía de los bares y los cascabeles de los caballos que estiran lujosos carritos cargados de turistas; toda esa alegría, impide que la noche caiga de lleno sobre la Ciudad.

Tal vez, todo el silencio que pueda existir en una noche ha recaído sobre la Catedral. Entre sus antiquísimas piedras duermen tranquilamente, escondiéndose de los potentes focos que la iluminan, unas blancas palomas que alegraron la tarde soleada con sus vuelos. Hay un santo que adorna una de las enormes puertas, y cuya mirada indefinida, que ha conservado durante siglos, hace estremecer a aquel que lo ve por

primera vez. La Catedral es respetada por todas las noches de los siglos con el silencio más absoluto.

Al otro lado de la Bahía, lejos de la fría mirada de aquel solitario santo, la noche parece no existir. Los extranjeros sentados en las terrazas de los bares cantan viejas canciones de sus tierras.

En la extraña calle de Apuntadores, un viejo vende recuerdos de Mallorca a los turistas. Lleva en su cesta de mimbre: pequeñas muñecas, banderitas, toreros de trapo, y no le faltan las graciosas gitanas con el traje de lunares. La noche será larga y hay que andar mucho para vender la mercancía.

Los bailes han empezado ya. En la plaza Gomila se apiñan los más lujosos coches. La música y el aroma de los pinos que rodean el castillo de Bellver flotan en el aire.

El mar, silencioso, es el espejo de esta hermosa fiesta. La sirena de un barco suena lejana. Parece un largo quejido del día que pronto empezará a nacer.

Ya no son necesarias las luces de colores. El sol brilla ya sobre las palmeras del paseo de Sagrera. Algunos barrenderos limpian la calle de Apuntadores, silenciosa ahora, con los restos de una muñeca del "Viejo de los recuerdos", rota sobre el asfalto.

Ahora la fiesta es el sol que sale, y las palomas que vuelan sobre el pequeño jardincito que hay a los pies de la Catedral.

Toda la Ciudad queda custodiada bajo la mirada de aquel santo desgastado por el tiempo. Se diría que es la mirada de alguien que ante sí, ve transcurrir una alegre fiesta.

Andrés Pardavilla

CONFITERIA
FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25, rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

Pensión Mundial
CA'N QUET

Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Prés des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission
Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"
Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 27-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* Le 17 avril, a eu lieu dans le Salon de Reception de la Direction Generale de la Compagnie "Air-France"; en présence du Président-Directeur General de celle-ci, des représentants de l'ambassade d'Espagne a Paris, et de nombreux agents generaux, de la dite compagnie, ainsi que de nombreux invités, une émouvante réception suivie d'un vin d'honneur en hommage a notre compatriote Jean Munar Martí, qui est le premier radio-navigateur du monde, et qui compte 45 années de loyaux services dédiés a l'aviation civile.

Dans la soirée du même jour les amis et camarades de travail de Jean Munar se réunirent a leur tour pour fêter l'amitié qui les unit a l'intéressé; amitié forgée au cours de longues heures de travail en commun et de sacrifices.

Notre ami, un vrai pionnier de l'aviation faisait dès l'âge de 16 ans des vols d'essai, et ce fut lui, qui en 1923 effectua pour le compte de la compagnie "Aéromaritime Majorquine" le premier vol regulier sur "Palma-Barcelone".

Il fut aussi agent general d' "Air-France" a Palma, et contribua de son mieux a la réalisation de la ligne directe Palma-Paris et retour.

Par ailleurs sa collaboration technique a l'aéroport de Palma, a permis a celui-ci, de devenir le plus fréquenté d'Europe, sans le moindre accident.

Originaire, de Sineu, Jean Munar est un homme simple, aimable, a qui la gloire na pas tourné la tête, et qui mérite au centuple, les hommages qu'on lui rend.

Un digne fils des îles, qui honore son terroir, et que nous felicitons chaleureusement.

* Retour de Majorque, notre cher ami M. Michel Oliver a repris ses activités commerciales. Qu'il soit le bienvenu.

* Tuvimos la grata sorpresa de recibir la visita de nuestro distinguido amigo Sr. José Planas, activo corresponsal de PARIS BALEARES en Toulón acompañado de su primo

Sr. Calbo que dirige la orquesta del mismo nombre.

El simpático amigo José aprovecha siempre la ocasión en sus viajes a nuestra villa de visitar a su viejo amigo el "Noy" que les une una antigua amistad y que un pintoresco diálogo hace revivir los años de infancia y juventud que ellos vivieron en el valle de los Almendros.

ANGERS

* Le 1er Avril, s'est célébré le mariage de Pedro Mulet avec Melle Mi-reille Hellier. La cérémonie religieuse s'est célébrée en l'église Notre-Dame-des-Champs. Bon nombre d'amis et de Majorquins entouraient de leur amitié le jeune et heureux couple et sa famille. A l'issue de la bénédiction nuptiale un banquet familial réunissait familles et amis des nouveaux époux. Une bonne ambiance régna pendant tout le déjeuner qui se termina par des gloses et des chansons, tout comme il sied en France et aux Baléares... Nos félicitations aux chers parents et tous nos voeux de prospérité et de bonheur a leurs chers enfants!

BELFORT

* Le 28 mars dernier est né chez nos amis M. le capitaine Michel Fletler et madame, née Martine Perelló; un superbe garçon prénommé Jean - Michel, comblant de joie les heureux parents qui avaient déjà deux filles, et qui désiraient précisément un garçon.

Le baptême fut l'occasion d'une fête familiale très réussie.

Nous felicitons de bon cœur les parents du nouveau né.

BORDEAUX

* Souhaitons un agréable séjour et un bon repos, a nos amis M. et Mme. François Gamundí, qui sont a S'Arracó pour quelques mois.

BOURGES

* Nous apprenons la naissance d'une jolie petite fille, troisième enfant de la famille Bonnet - Colom. A son baptême elle recevra le nom de Marie-France. Les parrain et marraine seront Mr. Robert et Mme. Guasp. Toutes nos félicitations aux heureux parents et grands parents! et nos voeux de prospérité et de bonheur a leur chère petite Marie-France!

FORCALQUIER

* En l'église de Sainte Maime fut célébré le 8 avril dernier, devant un parterre d'amis intimes, le mariage de la charmante mademoiselle Antoinette Alemany Palmer, coiffeuse, originaire de S'Arracó (Balears) fille de nos amis Bartolomé et Annette avec le jeune Yves Scuitté menui-

sier, fils de feu Agostini, et de madame, née Jeanne Scuitti.

Furent témoins M.M. Sebastien Palmer, et Albert Huguetto.

Après la cérémonie nuptiale, les jeunes époux sortirent de l'église, sous une haie de ballons, harqués aux initiales du club dont fait partie le jeune marié, où de charmantes photos furent prises pour l'album de famille, et celui du club.

Quelques instants auparavant, avait eu lieu le mariage civil dans la maison communale de la petite cité.

Puis les nombreux invités se rendirent au "Relais des 4 Reines" — mais oui, des quatre reines; car Sainte Maime pour être une toute petite ville alpine, ebergea autre fois la famille Béranger dont la maison existe encore au sommet du mamelon près du chateau, dont les 4 filles, d'une resplendissante beauté, épouseront chacune un roi regnant — où un superbe apéritif-gouter à la pâtisserie fine et au champagne leur fut offert sur des tables ou des corbeilles de fleurs blanches étaient artistiquement disposées.

On chanta et on dansa dans la joie.

L'allégresse fut générale; on leva les coupes au bonheur des jeunes époux, qui le moment venu, s'éclipseront en voiture, via Barcelone, vers les Balears paradis des amoureux.

Nous leur souhaitons bien de la joie, et une interminable lune de miel.

LE HAVRE

* Suivant la tradition, M. et Mme. Barthélemy Colom, viennent de partir pour Valldemosa, où ils se proposent de passer quelque temps de repos, d'autant plus nécessaire cette année que Mme. Colom a éprouvé quelques épreuves de santé. Nous leur souhaitons un bon séjour: un beau soleil et beaucoup de tranquillité à l'île du Calme et de la Beauté.

* Surprises désagréables des sports d'hiver. Mme. Paquita Ripoll Bauzá vient de rentrer des sports d'hiver accompagnée de son mari: Paquito Ripoll. Malheureusement, Mme. Paquita Ripoll, au cours d'une malencontreuse chute, s'est foulé le poignet. Aux dernières nouvelles nous avons appris avec plaisir que la foulure était en bonne voie de guérison. Tous nos bons voeux de prompt rétablissement quand même!

* Mr. Guille, et Madame, née Jeanette Pons, de Bolbec, ont la joie de nous annoncer la naissance de leur second enfant: une charmante petite fille, qu'ils ont appelée: Anne. Nos bien sincères félicitations aux heureux parents et grands parents! et tous nos voeux à la chère petite Anne!

* M. Michel Alberti (Fornalutx), Agent Commercial et Membre de la Polytechnique de Vente, d'Orbec-en-Auge, Calvados, est allé rendre visite à notre Secrétaire-Général,

L'abbé Joseph Ripoll, à Tancarville. Entre deux messes, ils se sont salués fraternellement, en évoquant le bon village de Fornalutx, où l'un et l'autre possèdent quelques ancêtres de la famille, et où notre Secrétaire-Général passa quelques mois en nourrice. Comme ils sont sevrés tous deux! et depuis longtemps!... ils se sont promis de se rencontrer aux environs de Lisieux, pour y déguster une bonne paella de l'amitié!

* Visite aussi, à Tancarville, de M. Antoine Nadal, de Soller, commerçant en Fruits et Primeurs à Rouen, où il vient de renouveler un bail, pour de nouvelles affaires. Tous nos vœux de prospérité!

MARSEILLE

* Notre meilleur souvenir et souhaits de bon retour, accompagnent notre cher ami M. Vincent Mas, qui se trouve à Soller.

D'ailleurs a peine arrivé à Majorque, notre ami a donné une conférence le lundi 24 avril au "Cassal de Culture" de Soller sous le thème "voyages aux pays du bon humour" devant un auditoire nombreux, attentif, et charmé.

* Pensées émues et souhaits de bon retour à notre ami Jacques Ballesster qui accompagné de madame née Isabelle Llabrés, se repose à Soller.

MONLEAU LES MINES

* Souhaits amicaux de bon retour, et amitiés sincères à madame veuve Colom née Catherine Magraner, qui accompagnée de sa fille Madeleine est revenue de son voyage aux Balears.

NANCY

* Notre meilleur souhait de bon repos et agréable séjour accompagne notre ami M. Jean Rullan, qui est en vacances à Majorque.

NANTES

* Nous avons été heureux de saluer parmi nous, Mme. Payeras et sa petite nièce, Francisca Riera. Venant de Buñola, elles pensent rester quelque temps dans notre région, où elles comptent des familiers et de nombreux amis. Nous sommes heureux de les accueillir! Nous leur souhaitons un bon séjour et un bon voyage de retour!

* Viennent de nous quitter pour S'Arracó, M. Antonio Vich, et son oncle Pedro Vich. Ils s'en vont passer leur congé à S'Arracó, pour y jouer quelque temps d'un repos qui se faisait désirer. Nous leur disons: Bon voyage et bon séjour! à l'ombre de leur résidence: "Au Muscadet"!

* Sont partis également en vacances, M. et Mme. Mathias Garau et fils, qui doit se marier prochainement à Andraitx... Nous leur souhaitons bon voyage et bon séjour! Et... toutes nos félicitations et meilleurs vœux au futur époux!

* Après avoir passé quelque temps de repos à son Patio de Ca'n Tele, M. Terrades, est de retour de S'Arracó, avec son épouse. Nous avons été

heureux de les retrouver parmi nous et de savoir qu'ils ont bénéficié d'un bon soleil et d'un délicieux "far niente"...

* Nous avons été très heureux de la visite à Nantes de Madame Magdalena Martorell (Pelleta). Notre amie venait d'Angers, où elle était pour le mariage de Pedro Mulet avec Melle. Mireille Hellier. Nous pensons qu'elle remportera de son voyage les meilleurs souvenirs et lui souhaitons un bon retour à S'Arracó!

A. Vich

NEVERS

* Nous souhaitons de belles vacances, un agréable séjour, et un bon retour, à nos chers amis M. Monserate Oliver, et madame, née Colom, qui se trouvent aux Balears, sous le beau soleil printanier.

NIMES

* C'est avec tristesse et un profond chagrin que nous avons accompagné à sa dernière demeure, notre très cher ami, M. Sebastien Palmer, décédé à l'âge de 79 ans.

Venu dans notre ville très jeune, il avait passé toute sa vie dans la même maison de fruits et primeurs; d'abord comme employé, puis à son compte.

Tres connu par son honnêteté commerciale et très apprécié aussi par tous ceux qui le connaissaient, et le comptaient comme un ami sur et fidèle; sa fin a apporté la tristesse parmi un très nombreux public, qui a tenu à apporter le reconfort moral à ses enfants dans ses pénibles circonstances, il y avait la foule des grands jours à son inhumation, et le cercueil disparaissait tous les fleurs des familiers, et des nombreux amis qu'il comptait dans la ville; surtout parmi ses collègues commerçants, qui l'aimaient comme un frère.

A son fils Gaby, sa fille Marie Claire, à ses cousins et cousines, ainsi qu'à toute la famille, Paris-Baleares, offre le témoignage de sa profonde



tristesse, et élève au Ciel une prière pour le repos éternel de l'âme de son fin éle ami.

ORLEANS

* De Saint-Jean-Le-Blanc (près Orleans), Madame Vve. Juan Pol, nous fait part du mariage de sa fille, Melle

Anita Pol, avec Mr. Jean Sadowski, (Pologne), qui a eu lieu, le 15 Avril dernier, en l'église de St. Jean-le-Blanc. M. Jaime Barrás, beaufrère de



Mme. Juan Pol, était venu exprès de Binisalem, afin de conduire Anita à l'autel pour remplacer son cher père disparu. Etaient présentes aussi à la cérémonie Mme. Jaime Borrás et des soeurs de Mr. Juan Pol. Après la bénédiction nuptiale un repas familial réunissait la famille et les nombreux amis nouveaux époux. Le tout se déroula dans une bonne ambiance faite de bonheur et de joie.

Le lendemain, les nouveaux mariés prenaient l'avion pour Palma de Majorque, accompagnés des membres de leur famille à Binisalem. Nous souhaitons un beau voyage de noces à Jean et à Anita, qui ne manquera pas de faire les honneurs de nos îles à son cher époux. Parmi les nombreux amis qui assistèrent à la bénédiction nuptiale nous avons relevé la présence de M. et Mme. Laurent Ramón, d'Orléans.

D'autre part, Mr. et Mme. Jaime Borrás s'étaient promis de passer un bon mois en France, à l'occasion de ce mariage. Malheureusement, ils ne sont restés parmi nous que huit jours, ayant subi en mars dernier un deuil cruel, en la personne de leur gendre, Miguel Maleida, décédé des suites d'une grave opération. Il laisse une jeune veuve et deux petites filles à Binisalem. Nos bien sincères condoléances à leur famille si éprouvée!

PERPIGNAN

* Après avoir passé quelque temps ici chez son frère, mademoiselle Rose Reynés est repartie pour Soller, la tête pleine d'agréables souvenirs.

* Souhaits d'agréable séjour et bon retour aux îles, à notre ami M. Jacques Palmer de S'Arracó, qui est ici pour un certain temps.

RENNES

* Nous nous réjouissons d'apprendre que la petite Marguerite Mayol a fait son apparition au foyer de notre ami et Cadet, M. Antonio Mayol. Portant ainsi à huit le nombre de ses enfants... Nous félicitons les parents et les grands parents de la chère petite Marguerite et formons de vœux

de santé et de bonheur pour que la vie lui soit souriante et prospère!

* Nous avons reçu l'agréable visite de M. et Mme. Jean Ayol, "Es Moli", de Deyá. Ils arrivaient de Palma, où ils résident ordinairement. Ils étaient accompagnés de leurs amis M. et Mme. Puig, de Palma, en voyage d'agrément, afin de visiter quelques unes de nos belles provinces françaises, particulièrement l'île de France et la Bretagne. Ils sont repartis enchantés de leur séjour parmi nous et de tout ce qu'ils ont pu admirer au cours de leur périple. Nous leur souhaitons bon voyage! et la joie de pouvoir les revoir un jour dans d'aussi agréables circonstances! Siempre: si Dios quiere!... Saludos!

* Depuis Janvier dernier, M. et Mme. Martin Sastre sont à Santa Eulalia, pour une "temporadeta" de repos, au milieu de leurs familiers et des terres ancestrales. Nous lui souhaitons un beau et long séjour, en attendant le plaisir de le revoir parmi nous, bien frais et reposé, comme il sied à un Champion!... vous savez de quoi!...

* Notre colonie majorquine de Rennes a été bien affligée par la mort de Madame Crespi, native de Binisalem, de la famille de Palou. Elle a souffert de longues années et s'est éteinte dans sa 92ème année. Que Dieu la garde en paix! E. P. D. et que tous les membres de sa famille soient assurés de nos sympathies et de sincères condoléances! Paris-Baleares assure de sa sympathie sa famille endeuillée et affligée.

SAINT NAZAIRE

* D. Francisco Pujol Terasse vient de rentrer à St. Nazaire, pour y reprendre son commerce, après avoir passé deux années de tranquillité à S'Arracó. D. Francisco est parmi nous, accompagné de D. Gaspar Alemany et de sa fille le temps que nécessitera la négociation de ses affaires; il retournera ensuite à S'Arracó dans ses terres ancestrales. Bienvenue donc à notre cher ami et nous lui souhaitons de réaliser au mieux de ses intérêts son commerce.



CRONICA DE BALEARES

PALMA



San
Nicolás,
34

PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancalres.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

* ROGAMOS A NUESTROS CO-
RRESPONSALES TENGAN LA BON-
DAD DE MANDARNOS SUS CRO-
NICAS A LO MAS TARDE EL 20
DE CADA MES. GRACIAS

PALMA

* Por el Excmo. y Rydmo. Sr. Obis-
po de Mallorca Dr. D. Rafael Alvarez
Lara, ha sido nombrado Vicario Ge-
neral de esta Diócesis, el Ilmo. D.
Guillermo Fiol Colom, nacido en Pal-
ma en 1918.

Reciba en nuevo vicario General
nuestra más cordial y sincera felici-
tación.

* El 15 del pasado mes de abril, la
modernísima motonave de la Com-
pagnie de Navigation Mixte "Avenir",
realizó su primer viaje de un nuevo
servicio Marsella-Palma-Túnez y Vi-
ceversa, servicio recientemente ins-
taurado por dicha compañía.

Este espléndido paquebote "carfe-
rry" de lujo, dispone de un amplio
hangar con capacidad para 130 co-
ches de turismo. En sus camarotes de
clases turística y lujo pueden alber-
gar hasta movecientos pasajeros.

* Estuvieron de Palma, Mr. Bertry,
Presidente Nacional de la publicación
"F'Officiel des Congrès", y Mr. Joly,
Jefe de Publicidad, con el fin de vi-
sitar el Palacio de los Congresos del
"Pueblo Español".

* Desde hace poco, se publica en
Mallorca un periódico alemán que
lleva por título "Die Extrapost", del
cual es Director D. Gaspar Sabater
Serra y se edita en la Imprenta Po-
litécnica.

Nuestra bienvenida a este nuevo
colega.

* El Pleno Municipal aprobó las
nuevas tarifas de taxis, cuyas nuevas
tarifas son las siguientes: bajada de
bandera y primeros doscientos me-
tros, 8 pesetas. Saltos cada 200 me-
tros, 1 peseta. Hora de espera, 72
pesetas. Suplementos: Ida y vuelta
toros, fútbol, e hipódromo, 10 pese-
tas. Puerto comercial, 10 pesetas.
Muelles Pelaires, 20 pesetas. Mue-
lles Dique del Oeste, 25 pesetas. Ca-
da bulto o maleta, 3 pesetas.

* A base de elementos nacionales y
extranjeros, se ha constituido en Pal-
ma un "Club de la Guitarra Español-
la", donde se dan conciertos y se
enseña el manejo de tan españolísi-
mo instrumento, con nutrida asisten-
cia de socios.

* A principios de este mes de mayo,
la Compañía Nacional Telefónica va
a inaugurar el servicio automático
con Barcelona. En un futuro próximo,
Madrid, Valencia, Sevilla y Girona,
entrarán también en nuestra red au-
tomática.

* El sábado 29 de abril, la Cruz
Roja celebró la fiesta de la banderita,
dedicada a recaudar fondos con que
pueda seguir dicha benemérita ins-
titución su humana obra. En los puntos
más céntricos de la ciudad se ins-
talaron 23 mesas petitorias y postularon
más de 600 señoritas y niñas.

* El Puerto de Palma, es el tercero
de España en movimiento de pasaje-
ros, el quinto en tonelaje y el sexto
en número de buques entrados.

* Nuestro estimado colega "Diario
de Mallorca" aparece ahora magnifi-
camente presentado y enteramente
renovado, por el modernísimo proce-
dimiento de impresión en Ofset.

Vaya nuestra felicitación a su Di-
rector D. A. Sabater y colaboradores.

ALGAIDA

* Bendición de frutos en Cura.

El pasado domingo, día 16 tuvo
lugar en el algaidense santuario de
Nuestra Señora de Cura el tradicional
acto de la bendición de los frutos de
Mallorca, importante acontecimiento
que va repitiéndose por estas fechas
año tras año y que va aumentando en
brillantez y asistencia de público.

Asistieron al acto representantes
de los Ayuntamientos de Palma, Mon-
tuirí y Lluchmayor ocupando la pre-
sidencia el Ayuntamiento de Algaida.
Se celebró a las 11 un Oficio solem-
ne y a continuación se procedió a la
realización de la ceremonia de la ben-
dición finalizada la cual se realiza-
ron una serie de actos festivos.

* Recientemente acaba de tomar
posesión de su nuevo cargo de vete-
rinario municipal don Juan Miralles
Bibiloni a quien damos la bienvenida
deseándole éxitos en su nuevo cargo.

* Organizado por el Club de Juven-
tud de Algaida se celebró un gran
festival de juventud en el que actua-
ron con gran éxito un conjunto de
música moderna y el cuadro escéni-
co del club representó un graciosísi-
mo sainete.

* Acaba de resurgir con más fuerza
que nunca nuestra afición al deporte
balonpédico. Nuestros dos equipos re-
presentativos, uno infantil y otro ju-
venil consiguieron en su presentación
sendos triunfos que nos hacen espe-
rar con gran optimismo futuras actua-
ciones.

* Se ha visto alegrado con el naci-
miento de una preciosa niña a la que
se bautizará con el nombre de Fran-
cisca María el hogar de los esposos
don Pedro Martorell Coll y doña An-
tonia Gelabert.

Igualmente se han visto alegados
con el nacimiento de un niño, al que
se llamará Bartolomé el hogar de los
esposos don Gabriel Salas Fullana y
doña Margarita Mascaró Barceló,
propietarios de eléctrica Salas, el
de don Jaime Puigserver Puigserver
y doña Francisca Oliver Sastre al que
se le llamará Miguel, y el de don
Antonio Massot Palmer y doña Se-
bastiana Puigserver Sastre que será
bautizado con el nombre de Bartolo-
mé.

* Se han unido en matrimonio en
Algaida la señorita Antonia Cortés
Trobat con don Miguel Roca Jaume
y la señorita Catalina Bibiloni Ca-
pellá con don Bernardo Puigserver
Montserrat.

* Con el fin de pasar unos días con
sus familiares llegó procedente de
París nuestro paisano don Miguel
Tomás Pujol, comerciante. Le dese-
mos una feliz estancia entre nosotros.

* Procedentes de Venezuela llega-
ron a nuestra villa don Jaime Gomi-
la Seguí, don José Company Manila y
su ahijada la señorita Belín Company
Pujol. Les deseamos una feliz estan-
cia.

J. Pou

ALARO

* Después de las diversas elecciones
parciales para la renovación de los
miembros del Consistorio, cuyos
mandatos municipales prescribían
por imperativo de la Ley, el nuevo
Ayuntamiento quedó constituido con
los siguientes cargos y señores:

Alcalde: D. Angel Bueno Gómez;
Primer Teniente: D. Jaime Fullana
Vicens; Segundo Teniente: D. Ga-
briel Pons Gelabert; Concejales:
D. Francisco Simonet Homar, D. Bar-
tolomé Morro Guardiola, D. José Ro-
selló Amorós, D. Arnaldo Calafat
Rosselló, D. Pedro Gelabert Florit,
D. Jorge Pizá Pizá y D. Cristóbal
Perelló Bibiloni.

* Demostrando su buen gusto y ca-
riño a su profesión el Jardinero Mu-
nicipal D. Jaime Guardiola (Bombo),
cuida con esmero las plantas del jar-
dín de la Plaza del Mercado, cuyos
magníficos rosales presentan un as-
pecto maravilloso.

* En la nueva urbanización del
Camp-roig y del grupo de viviendas
protegidas, se está instalando una
moderna y elegante iluminación pú-
blica por medio de farolas con bom-
billas de mercurio. En la Plaza del
Ayuntamiento se han montado igual-
mente unas elegantes y vistosas fa-
rolas con potentes bombillas. Por
acuerdo de la Corporación Municipal
han sido dados los nombres de D.
Juan Rosselló de Son Forteza; D. Pe-
dro Sampol de Son Curt y Doctor
Fleming a las nuevas calles resultan-
tes de la urbanización del Camp-
roig.

* En la Iglesia Parroquial se ha
efectuado una renovación en el Altar
Mayor bajando un peldaño la altura

Para disfrutar de las mayores como-
didades, servicio y confort, visite
la Pensión de 2.ª "Punt Blanc"
con su agradable temperatura fue-
ra de todo bullicio.

Descanse en un verdadero ambiente
marítimo-campestre y familiar se-
leccionado en esta Pensión encla-
vada en el poniente de Mallorca.

Goce de sueños, hechos realidad. Le
prometemos que sus vacaciones
serán inolvidables.

Bar-Restaurante

PUNT BLANCH

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.ª

Playas de San Telmo

Mallorca (España)



del mismo, con lo que se consigue una perfecta visión del Sagrario, que ha sido también artísticamente iluminado. El gran ventana lde la fachada principal de la Iglesia ha sido restaurado, con el montaje de una nueva cristalería más transparente, consiguiendo un efecto lumínico muy agradable.

* Procedente de Nice y para pasar una temporada de descanso al lado de su anciana madre, llegó nuestro particular y buen amigo D. Gabriel Salom Vidal, al que deseamos una agradable estancia en Mallorca.

* Para fijar definitivamente su estancia en Alaró, llegó procedente de Rabat (Maroc) D. Juan Roig Pizá con su esposa Doña Margarita Guardiola. Sean bienvenidos.

* Las nuevas oficinas del Banco de Vitoria siguen su curso, parece ser que pronto serán trasladadas las dependencias provisionales a su nuevo local.

* En la barriada de "Ses Rotes" se han realizado diversas ventas de casas antiguas, que están siendo modernizadas para residencias de verano y fines de semana, por diversas familias de la Capital y extranjeros.

* En el Restaurante "Sa Tafona" se han efectuado diversas reformas de acondicionamiento, con vistas a la próxima campaña turística, que promete ser muy interesante.

* Durante varias semanas llegaron autocares con turistas nórdicos con el plan de comer y recoger ellos mismos las naranjas del huerto de Sa Coma propiedad de D. Antonio Balle Muntaner.

* Sigue en aumento el número de coches que van adquiriendo los vecinos de Alaró, no pasa ningún mes sin que el parque local se vea aumentado con algunos nuevos coches.

* En el Predio Sollerich se está instalando un parador con Bar y Restaurante, su nuevo propietario D. Jaime Gilet se muestra muy activo en su fase de adaptación.

* La situación industrial en las fábricas de calzado no es muy satisfactoria. Se agudiza la inestabilidad en los mercados nacionales y por ello se efectúan en los medios dirigentes nacionales estudios encaminados a la exportación al extranjero.

* El domingo después de Pascua se celebró en el Castillo el tradicional pancaritat, con gran afluencia de gente joven. Y el pasado día 9 se celebró la fiesta de las primeras comuniones.

Tony Roig

ANDRAITX

* Nuestro distinguido amigo y colaborador, el escritor Baltasar Porcel, aprovechó unos pocos días de descanso en esta su villa, para dar en el Aula del Teatro de la Casa Regional Catalana en Palma, una conferencia sobre nuestro antepasado, hombre erudito, idealista y poeta, "Mestre Jaume d'es Gerreré".

La charla versó sobre temas teatrales, ya que es "Gerreré" fue como ya hemos dicho un poeta, además de escribir comedias en lengua vernácula, que obtuvieron gran éxito en su

tiempo, y que no se encuentran hoy, por haber sido agotadas todas las ediciones. Baltasar con su charla amena supo cautivar su auditorio, pues sacó lo insospechado del personaje, lo más escondido, lo ya olvidado de nuestro antepasado.

Porcel supo cautivarnos, quitándonos el polvo, a los viejos pergaminos del que fue célebre en su época dentro del marco andritxol. Un aplauso rotundo para el amigo Baltasar Porcel.

* Venido desde Barcelona con Baltasar Porcel, estuvo en esta villa durante unos días en la residencia de nuestro particular amigo D. Bernardo Jofre, el famoso escritor D. José Plá, a quien la revista "Destino" dedicó un sentido homenaje hace poco, en ocasión de sus 70 años.

Regresó a la ciudad condal, encantado de las bellezas que encierra nuestra concha porteña.

* Los niños y niñas que recibían este año por primera vez el pan de los ángeles, eran tan numerosos que la parroquia acordó celebrar la solemne comunión en dos turnos.

En el primer turno, tuvimos la alegría de asistir a la de los hermanitos Margarita y Jorge Esteva Jofre; hijos de nuestros buenos amigos Pedro y Antonia, quienes obsequiaron a los numerosos invitados y amigos con un lujoso refresco.

* Reunida el 7 de mayo, la Junta del Cronicon, en el Salón de Actos del Ayuntamiento, se tomaron en nota varias adiciones a la historia local del pasado 1966.

* Fallecieron, a la edad de 59 años D. Gabriel Bordoy Calafell domiciliado en Palma; a los 65 años D. Sebastián Massot Dames; a los 70 años D. Bartolomé Pujol Reus; a los 77 años Doña Margarita Enseñat Pujol, viuda de Cañellas; a los 78 años D. Sebastián Balaguer Alemany; a los 70 años Doña Francisca Ferragut Riera, Viuda de Bosch; a los 80 años

falleció en Motrico, provincia de Guipúzcoa Don Lucio Andonegui Ureisti. Falleció también Doña María Pujol Palmer "Camise".

A todos los familiares de dichos difuntos y a sus amistades testimoniamos nuestra muy viva condolencia.

* En la clínica Rotger de Palma fue operada con resultado satisfactorio Doña Ana Salvá, esposa de nuestro particular amigo D. Antonio Gamundí. Le deseamos un rápido y total restablecimiento.

* Ha sido debidamente arreglado el puente de Son Alegre, en la carretera que por el "Plá de son Llorc" va a la farola de nuestro Puerto. Ahora está más sólido que nunca, y un poco más ancho. Nos alegramos de la mejora.

* El 18 de abril celebró su solemne comunión, la bella niña Anita Gamundí Tomás, hija de nuestros amigos D. Francisco y Doña Juana.

Los familiares y numerosos invitados, fueron obsequiados con un lujoso refresco, en un marco de bienestar y alegría, cuyo recuerdo perdurará largos años.

Deseamos mucha alegría a la joven comulgante y felicitamos a sus padres y abuelos.

* Se reunió el Consistorio en sesión extraordinaria y pública el 18 de abril, asistiendo a ella un inmenso gentío.

Dicho acto fue presidido por el primer teniente de alcalde D. Jaime Enseñat, por estar delicado de salud el señor alcalde. Al curso de dicha sesión se rechazó por unanimidad, el Plano de Ordenación General del término municipal de Andraitx, cosa que alegró al público allí congregado.

Personalmente, deseáramos que todas las reuniones del Consistorio fueran públicas, a fin que cada cual pudiera seguir la marcha de todos aquellos asuntos que por ser de in-

terés general, afecten más o menos a cada andritxol. El contacto entre ediles y público, resultaría provechoso para ambos; y el ciudadano se apasionaría y tomaría interés en los asuntos públicos. Ya que harto sabido es, que sin el apoyo popular, resulta muy a menudo estéril, la labor más concreta.

* **Lo que pasa y se comenta por el Valle de los Almendros.** Ante la petición de que volviera a mojar mi pluma para PARIS-BALEARES de uno de sus más movidos miembros como es D. Gabriel Simó, no he podido negarme a ello. Este periódico está en un trance de superación y de cada día se desvela más por los intereses de mi pueblo, esta es la cuestión que me ata a mi modesta colaboración, porque hermanos; ¡son tan pocos los que se desvelan por nuestro pueblo!

Cogemos el cabo de las noticias por la Pascua. Donde la bulla del "Pancaritat" en San Telmo adormece ya en los corazones de todos. La "graxonera" y las empanadas nos sentaron bien, a pesar que era por estos días cuando hervía más el asunto d'"Es Prat". La reunión de los 140 propietarios en el "Café Nacional" está ahora de sobras ante el rotundo NO que dieron los concejales al Plan Urbanístico de nuestra villa. A los de San Telmo les ha llegado la cosa a buena hora ya que podrán ahorrarse la molestia de consultar con abogados. Y ya que hablamos del puerto de la Paiomera, es magnífica la segunda edición del libro sobre La Trapa del Padre Rdo. Bartolomé Guasp, cuyos ojos eruditos de este cura enamorado de S'Arracó, hacen de las ruinas trapenses un testimonio interesantísimo de lo que fue aquel trozo de nuestra costa brava en la época que habitaban los monjes.

El Sr. Fraga Iribarne, Ministro de Información y Turismo, contempló unos instantes y con buenos ojos, la belleza de nuestro Puerto. Tuvo frases muy elogiosas para él. A ver si algún día nos echa también una manita... Con buena música, música del día, música ligera es la que interpretan el nuevo conjunto "Los errantes", formado por chicos vinculados a nuestro pueblo. Su debut en "el ball des futbolistes", constituyó una gran gala, y una gran alegría para nuestra familia "Ye-yé" que podrá tener así en su propia puerta un conjunto de los que tanto les hace vibrar la sangre.

Luto en nuestros corazones por la pérdida de dos buenos amigos, el de Lamberto Juncosa, creador del "Himno" a nuestra villa y de D. Sebastián Massot "Dames", transportista y hombre campesano durante toda su vida por las tertulias y corros de la villa.

Baltasar Porcel con José Pla y Bernardo Jofre, pasaron como una ventolera por nuestra villa. Después, Porcel hablaría en su conferencia de turno, en la "Casa Regional Catalana" de Palma sobre uno de los personajes más recordados del pasado, como fue mestre Jaume d'es Gerreré, cuya figura no hace mucho tiempo recordaba con gran agilidad de pluma un colaboardor en estas páginas.

Termino amigos, porque el tiempo apremia y porque ya en la costa hay unas bañistas que se hacen ver... Hasta aquí esta apresurada crónica, en adelante la cita con vosotros

HOTEL CORMORAN

Première
catégorie

Plage de
Paguera
(Mallorca)



Piscine, jardins
Toutes les chambres avec salle de
bain et terrasse
particulière.
Possibilité logement familles
en pavillons particuliers.

S'adresser: Mr. GINARD.

60 Bd. Robespierre
Reims — 51 — Tel. 47-54.04

procuraré que sea más dilatada, más llena de estilo y también más interesante.

Talvio

DEYA

* El domingo siguiente a la Fiesta de Pascua tuvo lugar la fiesta de la Primera Comunión de los niños y niñas de nuestra localidad; aunque el número era muy reducido (un niño y dos niñas) las ceremonias resultaron solemnes y casi la totalidad del pueblo se asoció a ellas. Comenzó el acto con la renovación de las Promesas del Bautismo siguiendo luego la Misa en cuyo intermedio el Rdo. P. Barceló, Misionero de los SS. CC. de Lluch, pronunció elocuente sermón de Circunstancias, luego se acercaron a recibir el Pan de Los Angeles los nuevos comulgantes acompañados de sus padres. Durante las ceremonias el Coro Parroquial entonó diversos Motetes. Finalmente los pequeños recibieron sendos Diplomas de manos del Celebrante, finalizando así tan emotivo acto.

* Víctima de rapidísima dolencia, falleció el pasado 12 del mes de abril D. Catalina Ripoll Humbert, a la edad de 61 años. Los funerales celebrados en nuestra Parroquia constituyeron una gran manifestación de duelo por parte de todo el vecindario por el aprecio con que era tenida la finada. Reciban desde estas columnas nuestra más sentida expresión de condolencia todos sus familiares en especial su esposo D. Juan Rullán (Patrón Marc) hijos, Pedro, Juan, Antonio y Juana, madre y hermana. E. P. D.

* Han llegado procedentes de Lorient (Francia) y para pasar unas vacaciones en compañía de sus familiares D. Gabriel Ripoll y esposa D. Maria Deyá. Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

* A mediados del pasado mes contrajeron matrimonio en el Altar Mayor de la Parroquia Iglesia de Sóller, D. Pedro Morell Deyá con la Srta. Catalina Bisbal Deyá. Bendijo la unión y celebró la Misa el Rdo. D. Miguel Deyá primo del contrayente el cual intra Misa pronunció elocuente plática. Finalizada la ceremonia religiosa los numerosos invitados se trasladaron a un céntrico Restaurante donde fueron gentilmente obsequiados. La feliz pareja a la que deseamos toda suerte de felicidades salieron en viaje de bodas hacia la península.

* Por el Excmo. y Rdmto. Sr. Obispo, ha sido nombrado Vicario General de la Diócesis de Mallorca el que por espacio de 6 años fue Ecónomo de nuestra Parroquia, el Ilmo. Sr. D. Guillermo Fiol Colom, que en la actualidad es también Director de la emisora Diocesana "Radio Popular de Mallorca". Reciba el nuevo Vicario General nuestra cordial y efusiva felicitación por el nuevo nombramiento con que le ha distinguido nuestro Prelado.

* El Hogar de los esposos D. Francisco Vives y Doña Paquita Mas se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña. Enhorabuena a los nuevos papás.

Bartolomé Bauzá Rullán

LLOSETA

* Como es tradicional se celebró en Lloseta la renombrada Romería del Cocó. A pesar de la lluvia que cayó por la mañana, la fiesta se vio muy concurrida por la tarde.

* Durante el mes de mayo serán subastadas las obras para la construcción de tan esperado grupo Escolar de Lloseta. El edificio estará situado en la calle de Fray Junipero Serra.

* Ha sido adecentado, construyéndose un nuevo estanque la plazotela de la calle Gral. Franco, en el mismo lugar donde había el pozo público.

* El dinámico club de juventud local, "L'altura" ha organizado entre otros los siguientes actos de formación:

* Unas charlas de orientación espiritual, de cinco días de duración, que fueron predicadas por el Rvdo. Padre Antonio Oliver, C. R. La asistencia de jóvenes y muchachas fue numerosísima.

* Una sesión extraordinaria de cine documental de los EE.UU., gracias a la gentileza de la Embajada de dicha nación en España. Las películas proyectadas fueron: "Viaje del Papa Pablo VI a las Naciones Unidas" y "Años Luminosos... días de Luto" en torno a la vida presidencial y dramática muerte del presidente de los Estados Unidos Jhon F. Kennedy. El agente consular de dicha nación americana se desplazó a Lloseta personalmente para presentar dichos films.

* Del 23 al 29 de marzo, tuvo lugar una interesante exposición Filatélica en la que fueron exhibidos 6.391 ejemplares de sellos de correos de todo el mundo. Nueve filatélicos, seis de Lloseta, dos de Inca y uno de Palma, tomaron parte activa en dicha exposición que resultó un éxito y al mismo tiempo una agradable novedad, ya que exposiciones de esta índole nunca se habían celebrado en Lloseta.

* Un coloquio deportivo en torno al fútbol, se desarrolló el martes 4 de abril. Fue dirigido por don Sebastián Alzamora, secretario de la Federación Balear de Fútbol, don José Valls, presidente del Colegio de Entrenadores de Baleares y don Antonio Rigo, árbitro internacional. Fueron proyectados también diversos documentales deportivos.

—Del 4 al 7 de mayo se habrá desarrollado, un concurso Exposición de Plantas y flores. Han sido anunciados seis importantes premios.

—En dos sesiones extraordinarias de cine-club fueron presentados en Lloseta los films, "Del Rosa... al amarillo" de Manuel Summers y "Los Olvidados" de Luis Buñuel. Dirigieron dichas sesiones, don Manuel Lázaro, de la Delegación Provincial de Protección de Menores y don Francisco J. Llinás, crítico cinematográfico de "Diario de Mallorca", respectivamente.

* Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció cristianamente en Lloseta,

don Gabriel Ramón Capó, a los 59 años de edad. E. P. D.

Reciban sus familiares su más sentida condolencia.

* El domingo 9 de abril se desarrolló en nuestra villa una carrera ciclista juveniles, que organizada por la U. C. Llosetense, con trofeo del Club de Juventud "L'altura".

Consistía esta carrera en un circuito urbano de 60 vueltas. Iniciaron la carrera 17 corredores y la terminaron 10. Resultó vencedor el corredor Adrover.

* En sesión extraordinaria tomaron posesión de sus cargos y prestaron juramento los concejales recientemente elegidos y cuyos nombres ya publicamos en una de nuestras anteriores crónicas. Fue nombrado primer teniente de alcalde don Gabriel Ramis Ramón.

Pablo Reynés

FELANITX

* En un futuro próximo, Felanitx contará con una pista polideportiva en perfectas condiciones.

* En Porto-Colom, va a ser creada una línea regular de autobuses entre el Faro y Cala Marsal.

* La torre del faro de nuestro puerto ha sido elevada de diez metros y sus señales alcanzan treinta millas.

* Desde el 23 de marzo nuestra ciudad dispone de agua corriente.

* Las calles de Porto-Colom van a ser asfaltadas en su totalidad. Por unanimidad, fue reelegido Presidente del Club Náutico de Porto-Colom don Juan Vidal, Enhorabuena.

FORNALUTX

* Le mois de novembre dernier une campagne intensive se déroula à Majorque. Cette campagne avait pour but l'encouragement pour rétablir l'antique et catholique coutume de réciter le chapelet en famille.

Pour cette occasion dans toutes les paroisses de l'île fut projeté le film religieux "Los Quince misterios del Rosario", de Jõe Breen et dont le guion littéraire a été écrit par le Directeur mondial de la Campagne du Saint Rosaire en Famille, le Père Patrik Peyton.

* Vu les changements aussi bien liturgiques qu'architectoniques, qu'encourage la nouvelle ligne du Concile Vatican II, notre curé, l'abbé Serra, a participé, à tous ses paroissiens, son intention de procéder a un déplacement du maître-autel, construit en 1953 du temps de son prédécesseur l'abbé Trias. Le projet, signé par l'architecte, Monsieur Juan de Aguilar, a été remis l'évêché. Par ailleurs, Monsieur le curé, désirent être épaulé par ses ouailles a désigné une commission paroissiale pour rénovation maître-autel. Cette commission est formée par: M.M. Gabriel Amengual Barceló, entrepreneur; Pierre Bisbal Vidal, entrepreneur; JJacques Sastre Mayol, charpentier-menuisier; Antoine Cladera Caldés, electricien; Michel Cabot Sastre, maître d'école; Joseph Puig Colom, maître-forgeron; Antoine Albertí Puig, employé de bureau à la mairie; Jacinthe Cabot Sastre, chauffeur de taxi et Georges Arbona Vicens, agri-

culteur. Les fonctions de secrétaire et trésorier de cette commission sont dévolues par M.M. Alberti et Cabot; M. D'autre part nous avons l'honneur d'annoncer à nos chers lecteurs qu'une dévote famille s'est offerte pour payer les frais, lesquels s'élevaient à 75.000 pts.

* Le 15 du mois passé eut lieu le mariage de la belle demoiselle Rose Arbona Umbert, fille de Mr. Jean Arbona Colom, gérant du Predio "Bini", et de Madame, née Rose Umbert Vicens avec Mr. Antoine Marroig Arbona, fils de Mr. François Marroig Mayol, juge de paix, et de Madame, née Marie Arbona Ginestra. Nos félicitations aux jeunes mariés et à leurs familles.

* Monsieur et Madame Jean Vicens Ripoll sont heureux de nous faire part de la naissance de leur premier enfant, un beau garçon qui s'appelle Jacques Vicens Colom.

* C'est avec plaisir que nous avons appris la nomination de Membre du Comité Directeur du "Casal de Cultura" de Sóller en faveur de notre correspondant titulaire Mr. Jean-Antoine Estades Bisbal.

* Tertulies literaires: El prop pasat mes de març es celebrà a Palma el Congrès mundial interparlamentari amb la assistència de ilustres representacions de totes les cambres legislatives de nombrosos estats. Per tal ocasió es desplaçaren a Mallorca els ministres d'informació i turisme, i el ministre secretari general del Moviment.

* El 28 de gener darrer es compliren els cent anys del neixement del gran novel·lista i polític espanyol D. Vicenç Blasco Ibàñez, condeixable que fou del nostre país a Don Joan Estades Bennassar, batlle de Fornalutx durant la primera guerra europea, quan aquest darrer estudiava a València, afí de preparar-se per a ingressar a l'Acadèmia d'Infanteria de Toledo cosa que no arribà a realitzar.

Blasco Ibàñez visqué gran part de la seva vida exiliat de la seva Pàtria per causa de la seva línia de conducta republicana. Com a escriptor emprà el castellà una vegada que el conservador Teodor Llorente hagué pres en mans el liderat del Moviment reneixentista de València. Nogensmenys, Blasco que també era fill de pares aragonesos establerts a València, es senti sempre valencià encara que el seu valencianisme a vegades resultés un poc provincianista i burgès. Quan va morir a Menthon (França) el 28 de gener de l'any 1928 volgué que embolicassen les seves despulles amb la "Senyera" de la seva estimada València on retornà per a sempre l'any 1932 durant la II República.

Quan va ocórrir la mort es donà la casualitat que al mateix deposit del cementeri de Menthon hi havia el cadàver del nostre país D. Bernat Barceló Ginestra (a) Bieu negociant establert dins aquella població marítima francesa.

Per damunt de les seves opinions polítiques Blasco Ibàñez, al qual han dedicat un carrer a València, deixà una nombrosa producció literària: Entre ells: "Entre naranjas", "Los cuatro Jinetes del Apocalipsis" (duïta a la pantalla del cine per Vicens

Minnelli) "Sangre y Arena" i moltes altres.

Evocació històrica: El 25 de febrer de 1869 les corts espanyoles elegiren, pel càrrec de Regent del Reine, al General Francisco Serrano Domínguez, duc de la Torre. Serrano jurà el seu càrrec de cap d'estat provisional el 18 de juny següent.

* Nos amis Monsieur Joseph Puig Colom, maître forgeron et conseiller municipal et Madame née Françoise Busquets Alberti sont heureux de nous faire part de la naissance de leur fille Anne Marie. Nos félicitations aux heureux parents.

* Les solennités de la Semaine Sainte ont été fièvreusement suivies par nos villageois. Après la concentration, le jour des rameaux, aux "Predio Masset" face à un autel de pierre construit par les gosses du village, il y a eu la procession pénitentielle du Jeudi Saint avec la présence du "Santo Cristo del Cementerio" dont l'image, pesant plus de cent kilo, était portée par un groupe de jeunes. A la messe in coena domini, le prêtre a lavé les pieds à douze habitants, de condition et souches différentes. Pour ce qui est du Vendredi Saint à la cérémonie liturgique, trois laïcs, M.M. Alberti-Puig, Alberti-Frau, et Puig-Bisbal, ont lus la passion selon l'évangéliste Saint Jean. Le soir de ce même Vendredi Saint, après la traditionnelle cérémonie du "Davallament" l'image du Christ a été ramenée à son oratoire du cinetiere. Le Samedi-Saint au soir il y a eu les cérémonies liturgiques propres du jour et le jour de Pâques au matin la procession de "S'encuentro".

* Toutes les cérémonies de la Semaine Sainte ont été animées par la nouvelle Chorale et la langue liturgique habituelle a été le castillan.

* Le lundi de Pâques la paroisse organisa une excursion du "Pan Caritat". Plus de 150 villageois visitèrent: Lluc, Sa Pobla, Port de Pollensa, Port d'Alcudia, Coves de Sant Mrti.

* Depuis le début du Carême commencèrent à Soller la célébration de messes en majorcain, c'est à dire en catalan modifié et accessible aux habitants de l'île, néanmoins dans notre paroisse la célébration de messes dans notre propre langue brillant par leur absence.

* Le dimanche 8 avril eurent lieu les premières communions et à cette occasion les cinq communicants étrennèrent le costume unique, semblable à celui que l'on emploie en France. Nous félicitons notre curé pour cette mise à jour des cérémonies de premières communions, lesquelles malheureusement, dans notre pays dégénèrent dans un luxe honteux et très peu chrétien.

Interim

IBIZA

* Se llevan actualmente a cabo trámites para la adquisición de unos terrenos para la construcción de un nuevo cementerio en nuestra ciudad.

* Cerca de los Freus, por don José Mari Ribas, fue capturada una tortuga de 153 kilos.

* A cargo de la Dirección General de Bellas Artes, ha sido restaurado el edificio de la antigua Curia, el cual fue cedido por el Ayuntamiento para dedicarlo a ser uno de los componentes del Museo de Ibiza.

* La compañía aérea inglesa BEA, inauguró el 14 del pasado abril, un vuelo regular bisemanal entre Londres y nuestra isla.

* Se llevan actualmente a cabo obras de ampliación en los locales de Correos y Telégrafos de San Antonio Abad.

* Han sido adjudicadas las obras del nuevo depósito de agua que se instalará en el baluarte de Santa Lucía.

* Se está procediendo a la ampliación de la calzada de Vía Romana.

* Por el Grupo de Puertos de Baleares, se están realizando obras de acondicionamiento en el muelle de ribera de San Antonio.

* A cargo de los "Laboratorios Ybies" de Madrid, se lleva a cabo una campaña de desratización en nuestra ciudad.

* Acaba de salir el III tomo de la "Historia de Ibiza" de Monseñor Isidoro Macabich, tomo que trata del tema de los corsarios.

* Estuvo en Ibiza una Comisión de la compañía francesa "Air France" al objeto de conocer nuestro Aeropuerto y estudiar el próximo programa de vuelos que dicha compañía tiene proyectados y que unirán directamente nuestra isla con París y Marsella, cuyos vuelos comenzarán el próximo 3 de junio.

* Por vez primera en España, se ha verificado con éxito el injerto de una válvula aórtica, procedente de un cadáver, en el corazón de un enfermo, el cual es muy conocido de nosotros, puesto que se trata de un muchacho ibicenco llamado Leonardo Riera Castelló. La operación se realizó en la Clínica de Puerta de

Hierro, de la Seguridad Social, por el Profesor Figuera.

Desamamos un pronto y total restablecimiento al joven Leonardo.

* El sábado 22 de abril, fue inaugurada la tradicional Exposición-Concurso de Flores, Plantas y Macetas que anualmente organiza la Sección Femenina de Ibiza.

* El 23 de abril, el pueblo de Santa Inés estrenó nueva escuela de dos secciones, para niños y niñas.

* Ha dado comienzo la campaña de exportación de patata temprana a Inglaterra.

* La industriosa ciudad catalana de Tarrasa ha dedicado una calle a Ibiza.

* 188.318 pesetas, fueron recaudadas en Ibiza en favor de la "Lucha Contra el Cáncer".

Río Deiza

SANCELLAS

* Tuvimos el gusto de saludar a la novel pareja D. Bartolomé Aloy y Doña Jaëlle Fort, que contrajeron matrimonio el 1 de Abril en Vituy (París) y después vinieron a pasar su luna de miel en Sancellas (Mallorca). Enhorabuena y muchos años de felicidad para los recién casados.

C. Bover

POLLENSA

* Nous apprenons avec tristesse le décès survenu à Pollensa, le 19 Mars dernier, de Da. Catalina Suau Beltrán à l'âge de 98 ans. Elle était l'arrière grand-mère, respectée et vénérée de cette famille. Elle avait élevé chrétiennement et préparé à la vie par une virile éducation sept enfants, il en reste cinq, dont trois sont à Pollensa et deux à Grenoble (Isère), ou à Beaurepaire (Mme. Martin Cifre). Da Catalina Suau Beltrán était arrivée à une heureuse vieillesse, presque sans infirmité. Chose rare dans notre monde moderne et tourmenté. Cependant elle eut à supporter de nombreux deuils parmi sa famille, où un certain nombre sont

morts relativement jeunes encore. Elle supporta toujours vaillamment la douloureuse épreuve des séparations d'ici-bas. Maintenant, à son tour, elle les a rejoins. Qu'elle repose dans la paix de Dieu! E.P.D. et que dans sa miséricorde il lui accorde la récompense d'une belle et longue vie, faite de courage, de la bonté et de bonté. A sa famille éprouvée "PARIS-BALEARES" adresse ses condoléances très chrétiennes.

C. C.

SAN TELMO

* En sesión extraordinaria y pública el Consistorio rechazó por unanimidad el Plano de Ordenación del Término Municipal de Andraitx, que tan duramente afectaba a los propietarios de terrenos situados en estas playas.

Es de esperar que otro plano más modesto, sea presentado a breve plazo, a fin que esta costa pueda obtener el auge turístico, que su belleza natural deja prever.

* Desde fines de abril están abiertos todos los hoteles, cosa que parece indicar una temporada más intensa que la del año pasado. Esperemos que así sea.

S'ARRACO

* Con tristeza y hondo pesar, recibimos la noticia del fallecimiento en Nimes de nuestro muy querido amigo cadet, D. Sebastián Palmer "Devore", a la edad de 79 años; quien tras una vida de labor y honestidad comercial, había logrado una acrisolada situación económica, a la par que era muy querido y apreciado por quienes le conocían y le trataban. Damos más detalles en la crónica de Nimes.

Reciban sus desconsolados hijos Gaby y María Clara, como también sus primos y primas residentes en esa, y en general todos sus familiares, la expresión de nuestra muy viva condolencia.

* Disfrutaban de unos meses de descanso, venidos de Burdeos, nuestro amigo D. Francisco Gamundi, y su distinguida esposa.

* Todos los pinos que adornaban la carretera que nos conduce a Palma, han sido cortados entre Santa Ponsa y Palma Nova, es decir sobre más de cuatro kilómetros. Claro está que los necesidades del tráfico rodado, han exigido esta medida en previsión del ensanche de la misma.

Pero para nuestros ojos acostumbrados, el recorrido parece ahora muy desolado y triste.

* A regresado de Suiza nuestro muy querido amigo, el joven Guillermo Alemany "Morellete"

* Sigue bastante delicado de salud después de haber sido operado por segunda vez, D. Antonio Bauzá "Merquet".

* Procedentes de Nantes, tuvimos el gusto de saludar a nuestros entrañables amigos, D. Matías Grau "Pagés", acompañado de su distinguida esposa e hijo.

* El domingo 16 de abril por la noche, ante un público inmenso y entusiasta, fue estrenada la comedia

**DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE**



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^a) - 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

Telegrammes:

TEL.: 77-27-95

TELEX: 41.872

MICASAR

77-81-90

Marseille 13

de Martí Mayol, titulada "C'an miraprim", siendo todos los jóvenes y señoritas del reparto calurosamente aplaudidos y felicitados al término de la función; visto que cada uno de ellos desempeñó su papel a la perfección.

Para complacer al numeroso público que no pudo verla por lo reducido que resultó el local de la escuela de niños, y atender también a quienes deseaban verla otra vez; fue interpretada de nuevo el sábado 22 por la noche, y el domingo 23 por la tarde, con el mismo éxito.

El 24 de abril los comediantes acompañados de los directivos, y también del señor cura, el maestro nacional y la señorita maestra se trasladaron a Palma, para asistir a una zarzuela en el teatro principal; resultando tanto el viaje como el espectáculo, altamente divertidos. Al regreso, una liebre que cruzaba la carretera fue desorientada por los faros del autocar y echó a correr carretera adelante.

El joven Miguel Perpiñá Rique que por algo fue el tercer campeón de Baleares de carreras a pie se lanzó tras ella y la alcanzó; regalándola luego al señor cura.

* Anteriormente, se habían reunido en la casa rectoral, en colaboración y presencia de nuestro alcalde D. Bartolomé Bosch, los directivos del grupo artístico y los intérpretes de la comedia acordando formar una agrupación teatral firme y definitiva bajo el nombre de "Vall de sa talomera" que quedó constituida. "C'an miraprim" ha sido pues la primera de las muchas obras que interpretará este grupo a quienes deseamos muchos años de actividad y de merecidos laureles.

* Visto el éxito obtenido, se trasladaron al Puerto de Andraitx el sábado 29, donde ante un caluroso público que los aplaudió con frenesí, presentaron "C'an miraprim" y unos sainetes cómicos inventados por ellos mismos, que fueron del agrado general.

SINEU

* El 17 del pasado abril en los salones de la Dirección General de la Compañía Air-France en París, fue homenajeado en presencia de los representantes de la embajada de España en París, altos directivos de la compañía y selectos invitados, nuestro compatriota Don Juan Munar Martí quien ostenta el título de primer radio-navegante del mundo, con 45 años de su vida profesional dedicados a la aviación comercial.

Nuestro coterráneo que a los 16 años hacía ya vuelos experimentales, fue quien inauguró la línea Palma-Barcelona en 1923; siendo más tarde agente general de Air-France en Palma, antes de dirigir los servicios técnicos y de explotación del aeropuerto de Palma, donde se han puesto de manifiesto una vez más sus capacidades.

Felicitamos cordialmente a este gran amigo nuestro un sineuense que hace honor a su patria chica, a Mallorca, y a España.

SOLLER

* Desde fines del pasado marzo, está definitivamente constituido el Patronato local de la vejez del Puerto

Memorias de un arraconense

Muy apreciados y venerados lectores del "PARIS-BALEARES", un saludo cordial y respetuoso para los marinos de vela de altura —que ya quedamos pocos y jubilados— quienes me suplicaron que hiciera mi biografía; cosa que hago con buena

de Sóller, quien llevara a cabo una intensa labor social a favor de todos los ancianos.

* Ha sido implantado a título de prueba, durante este mes y el próximo junio, el sistema de recogida de basuras mediante sacos de papel; lo suficiente sólidos para mantener firme su contenido, y que fueron repartidos gratis para esta temporada de ensayo.

* Siguen con afán los trabajos para la instalación del nuevo alumbrado que será inaugurado a breve plazo.

* Está muy adelantada la siembra de las palmeras a lo largo de la concha del puerto.

* Ya saben nuestros lectores que la novela de nuestra vecina Marta Portal, escrita en la quietud de nuestro risueño valle, titulada "A tientas, y a ciegas" obtuvo el premio Planeta, consistiendo en 250 billetes verdes. Pues bien ahora el productor madrileño de cine Pedro Masó, ha obtenido de la autora los derechos cinematográficos de la misma, indudablemente, es un gran éxito para la autora.

* En el transcurso de una comida de compañerismo que tuvo lugar en Palma, el Gobernador Civil, D. Plácido Álvarez Builla, entregó diversos distinciones a funcionarios de Radio Mallorca.

Entre ellas, un emblema de oro, por sus méritos personales y servicios prestados, le fue concedida a nuestro paisano D. Pedro Rullán Castañer.

Le felicitamos calurosamente.

* En el "Casal de Cultura" dió el lunes 24 de abril una conferencia anecdótica y humorística, titulada "Trajes al país del buen humor", nuestro querido amigo D. Vicente Mas, recién llegado de Marsella, a donde regresó varios días después.

Dicha conferencia resultó altamente amena e instructiva logrando el señor Mas hacer reír a menudo, la multitud allí congregada.

A los muchas felicitaciones recibidas por el disertante, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

* En la solemne comunión, tomaron por primera vez el pan de los Angeles 73 niños y 61 niñas.

* El 30 de abril por la tarde en el "Hotel Edén" el célebre cantante-compositor D. Antonio Parera interpretó ante un público atento, la mayoría de sus propias canciones, siendo muy aplaudido.

* El Ayuntamiento acordó elevar una protesta contra la elevación de las tarifas aéreas, llevada a cabo últimamente; aumento que motivo ya la protesta de muchos ayuntamientos y otras entidades a través de toda la isla.

voluntad, sencillez, clara y agradable.

Al leer mis propios escritos he visto con sorpresa, que involuntariamente, han olvidado de precisar qué en la navegación de altura de barcos de vela es obligatorio tener un libro de navegación en cuyas hojas, una es singiadura, donde van anotadas las 24 horas del día, el mes y el año; las millas, el viento, aparejo, latitud y longitud, otro para operaciones y cálculos; y la última, los acontecimientos de las 24 horas. A la salida del puerto era costumbre de escribir antes de firmar: Dios nos guarde, y la Virgen del Buen Camino.

En las reseñas anteriores se saltó un párrafo que tenía que decir: Tuviémos que observar para saber la posición del buque, y en la escuela de Náutica, nos habían enseñado de manera vaga a observar la altura del sol y la hora del cronómetro. Se puso el piloto cara al sol con el sentante en la mano, y el capitán y un servidor observando el cronómetro. El piloto hacía oscilar el aparato sobre el horizonte de la mar para poner el limbo inferior del sol en contacto, el piloto de la voz de listos; y cuando se efectúa de la voz de stop. El capitán también contesta stop. Pero un servidor —me las calé al revés— en lugar de contar por los segundos, minutos y horas, empecé por las horas y minutos. El capitán con mala cara me vociferó: —SAFE!! Me marché y al encontrar a D. Antonio Descallar le dije: —El Capitán me ha dicho ESTAFE; y él me contestó sonriendo: —No, él te habrá dicho Safé, y eso quiere decir que te retires. Me figuraba que me había dicho alguna necesidad marinera.

También los pilotos estudiaban la física de Botia, escrita por el mismo catedrático que tenía mucho que desear, sin encuadrar, y por trimeses. Una verdadera y triste calamidad, hasta que salimos del paso con otros autores más inteligentes.

También es interesante los fenómenos que ocurrían cuando la atmósfera está cargada de electricidad y hay temporal. En los penobes y palos se producen unos fuegos que los marinos llamaban luces de San Telmo. Finalizado el viaje, el capitán con su tripulación hacían un ex-voto con el cuadro pintado al óleo, con rayos y centellas que ofrecían al intrépido navegante San Telmo en su capilla. La primera vez que visité el oratorio tenía muy pocos años y encontré aquel panorama bello, bellísimo. Aquel montículo era un bosque admirable y los campos estupendos con sus higueras muy bien cuidadas lo mismo que las parcelas y árboles frutales, que eran una hermosura.

En aquel tiempo por todas partes había canto, alegría y felicidad con poco dinero.

También vi en la lontananza las siluetas de los botes pesqueros que venían con su pescado hacia el Pantoleu en "Na Caragole" y "Punte Blanque". Todo aquello frente al islote de la Dragonera, era maravilloso, natural. Sólo había las casitas de los que se dedicaban a la pesca, y algunas otras que servían de establo; con sus perros, gallinas y asnos.

Por la Palomera, montañas altas y bajas, lo dedicaban a la siembra. Y

como dice García Lorca: —"Por el camino sendero, todos iban cantando con el lucero".

Antonio Salvá

Seguirán en breve plazo, otros capítulos de mis memorias.

En memoria de Francisco Vich Palmer

He leído con deleite su admirable artículo aparecido el mes pasado en este mensual, señor José Rojas; y le mando un respetuoso saludo mi ilustre general. Un servidor por orden facultativa tuvo que estar dos meses sin salir de casa, por causa de la temperatura fría que tenía que soportar.

Después supe con extrañeza, que para rotular la calle Francisco Vich, había divergencias entre algunos, pero queda la esperanza de que Dios nos rodea de infinitas oportunidades para alcanzar nuestra dicha. Entre las muchas cartas que recibí del entrañable amigo Francisco, tengo la que me envió cuando fue nombrado vocal de honor de la Cámara de Comercio Española en París; donde me comunicaba su gran entusiasmo porque ahora iba a poder defender mejor aún los intereses de nuestra querida Mallorca, que son los de España. El amigo Vich, más dinámico que nunca, estaba al pináculo de la fama, defendiendo con fervor los intereses de los mallorquines residentes en Francia. Es de lamentar que no tengamos un cuño que permita fabricar hombres de su naturaleza. Pero intentemos por lo menos ser buenos, pensar y obrar en Arraconenses; no marchitemos su honor ni el de sus familiares que tienen muy bien elevado el exponente de cultura. Bendita sea la paz entre los hombres.

Me asocio a todo lo escrito por el excelente amigo señor Rojas, y me despido con pena, y estaré el resto de mi vida con el alma dolorida, si mis convecinos no observan el camino de la fraterna formalidad. A. S.

votre cotisation ?

Avez-vous réglé

En la carretera principal:

PENSION MUNDIAL
CA'N QUET

DEYA (Mallorca)

Sitio en Agosto y Septiembre

Ex-Restaurateur de 1ère Classe
à LYON

En pro de los intereses de Mallorca

A la vista de las alarmantes noticias en relación con el aumento de transportes aéreos, que tanto podría afectar al turismo, se desplazaron a Madrid el Gobernador Civil señor Alvarez-Buylla, el Presidente de la Diputación provincial don Rafael Villalonga y el Alcalde de la Ciudad don Máximo Alomar, al objeto de gestionar la anulación, o, por lo menos, paliar en lo posible el citado aumento.

Se han realizado activas gestiones cerca de las jerarquías competentes, e incluso fueron recibidos por el Caudillo, sacando muy buena impresión en cuanto a sus propósitos. Se puso de relieve, como principal argumento, que las islas Canarias no se verán afectadas por la elevación de costes anunciada para Mallorca y se vino en conocimiento de que lo relativo a las Baleares no puede situarse exactamente en la misma línea de aquellas otras comunicaciones insulares; aunque sí cabe un estudio a fondo para que los aumentos no sean tan elevados como era el primer propósito.

También se ocuparon las autoridades mallorquinas de lo relativo al

aumento de las tarifas portuarias, que tanto trastorno pueden ocasionar, habida cuenta de que muchas mercancías tienen que llegar primero a Palma, para después efectuar trasbordo las destinadas a las demás islas, Mahón e Ibiza, con el subsiguiente doble pago que resultaría en extremo oneroso.

El Jefe de Estado se interesó vivamente por los problemas de las Baleares, que conoce a fondo por haber sido Capitán General de estas islas. Especialmente demostró su interés por conocer la magnífica realización del Palacio de Congresos y del Pueblo Español.

A. V. I.

Ciclo de conferencias sobre Rubén Darío

Ha sido cerrado, brillantemente, el ciclo de conferencias organizadas por el "Círculo Mallorquín", en relación con el centenario del nacimiento del gran Poeta Rubén Darío.

Han desfilado por la tribuna del Círculo los más destacados elementos, que trataron diferentes aspectos de la vida y la obra de Rubén, quien pasó en la isla dos temporadas, la última realizada poco antes de su óbito.

Este cronista trató del tema "Rubén Darío y su estancia en Mallorca" haciendo, de entrada, un estudio positivo de la vida y la obra de Rubén, para ir a enlazar con las estancias en la isla, salpicadas de anécdotas a raíz de la hospitalidad de que fue objeto por el matrimonio Sureda-Montaner, en su palacio del Rey don Sancho, situado en la encantadora villa de Valldemosa. En tal coyuntura Rubén Darío vistió un hábito de cartujo que le inspiró su magnífico poema titulado "La Cartuja", una de sus mejores composiciones, de las varias que elucubró en la isla.

Mallorca, de tal modo ha respondido, en una primera fase, a la deuda contraída con el genial Poeta. Más adelante se llevará a cabo, probablemente en otoño, una más densa conmemoración, en Palma y Valldemosa, donde se inaugurará una estatua, obra del escultor. Palanqués, con asistencia de personalidades que llegarán a Mallorca con tal objeto.

A. V. I.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

Mme GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France

Carta abierta de nuestro corresponsal en Fornalutx

Fornalutx, 23 de abril de 1967

Sr. Director de PARIS-BALEARES
en Palma de Mallorca

Distinguido señor:

Usando del derecho de réplica, que reglamenta la vigente Ley de Prensa, le agradecería me permitiera dirigir desde estas columnas unas cuantas líneas a todos los lectores de "PARIS-BALEARES".

En la última edición de esta publicación el corresponsal de la misma en Andratx, confundiendo por cierto los verbos llamar y escribir, hace referencia a la carta abierta que hace dos meses dirigí al novelista andritxol Baltasar Porcel.

Como sea que mis ocupaciones profesionales, unidas al concepto que tengo de la fidelidad a la ciencia filológica, me impiden proseguir una polémica sobre la famosa "i" de la respetable ciudad de Andratx considero improcedente el continuar estas bizantinas discusiones ya que existen para nuestra Mallorca, asuntos más importantes por solucionar. Sin embargo, aparte de no haberme convencido los argumentos expuestos por el corresponsal andritxol, desearía puntualizar los siguientes pormenores:

1.º La carta abierta que dirigí al galardonado autor de "Els condemnats" y que se insertó en la edición de febrero último nunca la redacté en mi calidad de corresponsal de Fornalutx. Escribí esa carta como particular y como mallorquín.

2.º Tengo el pleno convencimiento de que a Baltasar Porcel, autor de innumerables obras que enaltecen nuestras letras, le sobran mis consejos. Únicamente la admiración que puedo sentir hacia su entereza de carácter, y la adhesión a una postura adoptada por todos los filólogos del mundo, han podido impulsarme a enviarle unas palabras de aliento.

3.º Supongo que ni al Sr. Porcel, a quien no conozco personalmente, ni desde luego, el que suscribe hemos pretendido, nunca, cambiar las denominaciones "oficiales de los pueblos.

Esto compete al Ministerio de la Gobernación y como aquí no se trata de cambiar ningún nombre sino de inscribirlo correctamente, corresponde a las academias lingüísticas el establecer la regla correspondiente. A este respecto los que usamos el mallorquín (variante del idioma catalán) tenemos como academia lingüística al "Institut d'Estudis Catalans" fundado en 1907 por Prat de la Riba y del cual es miembro el filólogo D. Francisco de B. Moll.

4.º Por lo que se refiere al argumento de la oficialidad del castellano en todo el territorio nacional — circunstancia puramente casual — el nombre de la ciudad de Andratx tiene que estar escrito en mallorquín, ya que a pesar de escribirlo con la "i" algunos diccionarios castellanos aún hasta la fecha que sepamos la Real Academia Española no lo ha traducido al idioma del manco de Lepanto.

5.º Finalmente, puede que sean sólo dos los andritxoles que escriban el nombre de su ciudad sin la "i". Esto precisamente me hace recordar unas palabras del psicólogo francés Mounier: "Cuando la sumisión al ambiente prevalece sobre el dominio del ambiente, la impersonalidad se infiltra en las actitudes psicológicas".

Por lo demás, fiel al espíritu 19 de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, de 10 de Diciembre de 1948, respeto las opiniones ajenas y no quiero ser yo el que enmiende la plana a personas más doctas y competentes.

Y Vd. Sr. Director, guarde con mi simpatía hacia el pueblo andritxol. Ese pueblo que nunca añorará bastante la época de su viejo "Casino" centro cultural y ateneísta así como a la presencia de hombres ilustres como el pedagogo, Pedro Antonio Pujol; el político y penalista, Luis Alemany y el médico, Pedro Ferrer — la expresión de mi alta consideración.

Fdo.: Juan A. Estades Bisbal
Corresponsal de PARIS-BALEARES, en Fornalutx.



MARSEILLE - PALMA

DEPART TOUS LES SAMEDIS

ET TOUS LES MARDIS et SAMEDIS
(au 25 Juin à fin Septembre)

*

PALMA - MARSEILLE

DEPART TOUS LES SAMEDIS

ET TOUS LES JEUDIS et DIMANCHES
(au 25 Juin à fin Septembre)

PASSAGERS - VOITURES ET BATEAUX

CIE DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION: 1. La Canebière. MARSEILLE
1, La Canebière - MARSEILLE

AGENCE DE PARIS, 1, rue Scribe
PALMA, AGENCIA SCHEMBRI, 19, Avda, Antonio Maura.

Los trabajos y los días

UN HOMBRE DE 1898

Nos complacemos en reproducir un artículo de Baltasar Porcel publicado en el importante rotativo "La Vanguardia", sobre las memorias que Don Antonio Salvá, Rodella, viene publicando en las columnas de este periódico. Porcel, con su fino y penetrante instinto, sabe descubrir en las gentes de nuestro pueblo andritxol, rasgos y vivencias que, trascendiendo el escenario local, tienen validez universal. El artículo que reproducimos, resalta con el colorido que merecen, las primeras impresiones de Don Antonio Salvá como navegante de altura en tiempos que nos parecen heroicos, continuando la vieja tradición de argonautas que siempre tuvieron los andritxoles, tradición que ahora está en mengua, debido en parte a la actual coyuntura económica en el pueblo y en la isla.

El caso es que han caído en mis manos unos papeles curiosos. Exactamente las memorias de un hombre de 1898. Pero entendámonos: el individuo no es ningún político anodado, aunque igualmente parlero, por el desastre colonial, ni tampoco un escritor aquejado de mediatubunda conciencia de patriotismo crítico. Con fechas famosas, como la del noventa y ocho, hay que andarse con cuidado, ya que son susceptibles de meterle a uno en ringorrangos de alto copete, histórico-literario.

Porque en 1898, y siempre, ha habido una historia de gentes que van y vienen, con una idea vaga de los trascendentalismos y con ganas de apañar su vida de una forma animada y productiva. En el fondo, y a base de meditarlo, uno podría llegar a la conclusión que contienen más testimonios de existencia verídica las veintidós novelas de las "Memorias de un hombre de acción", de don Pío Baroja, que la altisonante "Historia de España", de don Emilio Castelar.

Nuestro hombre tenía, entonces, dieciséis años. Hoy cuenta ochenta y cinco y lleva traje oscuro, bufanda de lana y un sombrero de fieltro. Los ojos son negros, hondos, y la cara delgada, huesuda. Anda erguido, a veces algo tambaleante. "L'amo" Antoni Rodella es mañanero y asoma al patio de su casa, inundado por la primera luz del día, ya que en este tiempo el parral es un amasijo de sarmientos enroscados. Las gallinas cacarean y el cerdo, en el corral, gruñe y hoza. "L'amo" Antoni echa una mirada a los guisantes plantados en el pequeño huerto, detrás del pozo, y observa que han perdido la flor morada y que las vainas comienzan a estar llenas, duras. Llama a su hija para decirle que, al mediodía le gustaría comer tortilla de pèsoles.

Después, Rodella sale a la calle y da una vuelta por el pueblo. S'Arracó es pequeño y se asienta en el centro de un valle de sembradío, inmensamente verde, en el ángulo ponentino de la isla de Mallorca, a tres kilómetros de Andratx. El pueblo es largo y ostenta algunas casas modernistas hechas con dinero gaando en tierra francesa. "L'amo" Antoni se acerca al café de Can Nou y se toma un cortado. Y vuelve a su casa a reanudar su trabajo.

Se sienta ante el bufete de caoba, con la gran brújula encima y un tintero de metal plateado que representa una catedral. En la pared, enmarcada, hay una carta de marear inglesa, que abarca desde las costas de la Europa occidental hasta el

Golfo de Méjico. A su lado, un retrato fotográfico de Antoni Rodella joven, con uniforme de maquinista naval; chaqueta blanca de botonadura dorada, gorra de plato. Coge la primera libreta, de tapas de hule, que forma su cuaderno de bitácora. Y continúa escribiendo sus memorias.

Las primeras hojas de este papel son las que me han llegado. Al principio rememora una infancia escolar para pasar, en seguida, a describir su primera navegación. El documento es simple y, por ello, notable, provisto de un perfume lejano y conteniendo las experiencias de un hombre que, en 1898, comienza a vivir, a laborar. Yo pienso que pese a su tono menor podría ser este viaje, con sus anotaciones cotidianas y pintorescas, uno de los breves capítulos del barojiano capitán Chimista. Desde luego que a "L'amo" Antoni Rodella todo esto le tiene sin cuidado. El va narrando, y listo:

"Fue en verano de 1898 que se firmó la paz en la guerra que España sostenía con los Estados Unidos.

Eso fue cuando yo hacía los preparativos para embarcarme de agregado con el bergantín goleta "San José", de la matrícula de Palma. Mientras se cargaba el barco de garrafrones vacíos y ajos, yo iba con una espurta recogiendo las cabezas de ajo que caían al suelo. Nos dieron la orden de salir para San Juan de Puerto Rico con escala en Lanzarote (Canarias), el 2 de septiembre. Llegado el momento de despedirme de familiares y amigos, todos me repetían lo mismo: "Toni, fes de bon allot".

"Arreglados todos los cabos de maniobra, velas, ancla y entrego de la patente, salimos al amanecer de una hermosa mañana. Iba de capitán don Matías Sans, de piloto don Luis Orell y de cocinero un vecino de Banyalbufar. Pasamos al este de Ibiza, contemplamos la costa Este de España, pasamos frente a Gibraltar y llegando al semáforo de Tarifa telegrafiamos con las banderas.

"Una vez en el Atlántico tuvimos que observar para conocer la situación exacta del buque. El piloto a babor con su sextante miraba la altura del sol sobre el mar. El capitán y un servidor fuimos a tomar la hora exacta del cronómetro, que siempre debe estar en sitio seguro en la cámara. Llegados a Lanzarote, no había puerto. El práctico nos dijo que teníamos que dar fondo con veinticuatro brazos de cadena, en marcha atrás. El pueblo era pequeño, diminutas las casitas. La marea sola, era alta. Los camellos se lamentaban porque tenían que ponerlos de rodillas para cargarlos.

"Vino una lancha cargada de cebollas que parecían mallorquinas, pero pequeñas. Para ayudar en la carga vino el maestro de escuela. En una tiendecita había un hombre que hacía de barbero, arreglaba relojes, ponía medias suelas, hacía de curandero, y todavía no le salía el jornal. Era una maravilla, pero pobre. Fui a la única farmacia que había y como la puerta se resistía, de un furioso empujón la abrí. Entonces me dijeron que la puerta principal no se abría nunca, para no ensuciar el embaldosado. Sólo se servía la clientela por un estrecho corredor.

"De regreso al barco, el viejo patrón de la lancha decía a los muchachos que jugaban en vez de trabajar: "Juego de manos, juego de villanos". Y los miraba con benevolencia. A lo mejor recordaba su juventud. Nos despedimos de aquella triste isla con mareas altas y seguimos viento en popa el camino de las brisas rumbo a las Antillas. Nos faltaban muchas singladuras para llegar al islote cuyo faro indica a los barcos que siguen el buen camino.

A la madrugada del 14 de octubre nos apareció la farola de San Juan de Puerto Rico. En el morro del puerto ondeaba una bandera que no se podía distinguir si era española o americana. El capitán conoció al práctico y le preguntó: "¿Aún somos españoles?". Y el práctico le contestó: "Por poco tiempo. Sólo tres días más". Atracamos a la izquierda, cerca de un convento de monjas".

Los papeles de "L'amo" Antoni Rodella acaban, de momento, aquí. Es de suponer que un día u otro se presentará con un fajo más. Llegará con su sombrero y su bufanda negros, los papeles en el bolsillo, obstinado en recuperar el tiempo perdido, medio siglo de navegar por muchas mares.

Baltasar Porcel

Ecos del Festival de Bourges

Billetes vía Mallorca

Ofrecidos a la Reina del Carnaval

y su dama de honor

En efecto, es un magnífico regalo que fue ofrecido a las Mlles. Chauveau y a Mlle. Anne-Marie Denizard, Reinas del Carnaval y dama de honor, por parte de la dirección de los Sres. Colom Albertí Cte. frutas y primerezas, establecidos en Bourges y mallorquines de raíz, fue en una pequeña ceremonia que el Sr. Bernardino Albertí, gerente de la Sociedad que entregó los billetes para pasar diez días en Mallorca. Viaje estancia y hasta dinero de bolsa para que puedan visitar bien nuestra isla encantadora.

La salida de Bourges estaba prevista para día 21 de marzo con tren hasta Barcelona, a la mañana siguiente continuación de viaje efectuando la travesía del mediterráneo a bordo de la esbelta motonave el Santa Cruz. En Palma trasladados como es debido, su majestad residió en el espléndido hotel Alcina dando vista al mar, puerto, Catedral y toda la

bahía situado en el hermoso Paseo Marítimo.

Su estancia coincide con las fiestas de Pascua, en las que con admiración pueden verse las procesiones de la Semana Santa. Verdad que regalo más bonito no se podía hacer, y que propaganda más acertada para dar a conocer nuestra roqueta, cuando los periódicos de la provincia, sacaron con fotografías de gran tamaño y letras de carácter grueso, el anuncio, fueron varios departamentos y miles y miles de personas que seguro soñaron hacer este precioso viaje.

En la ceremonia de entrega de los billetes un Champaña de honor fue servido, reuniendo al lado del Sr. Albertí, Messieurs Rouzé, president del Comité del Carnaval; Beauchamp secretario; Bonnet, tesorero; Sr. Colom, Director comercial; Bonnet, Jefe del personal; Rucheaud, Jefe contable; Chauveau, representante del comité de fiestas Bourges norte;

Mme. Pigassou; M. M. Ratier et Deroche del Sindicato de Iniciativas y bien entendido las Reinas del Carnaval y Damas de honor, también estaban presentes varios de los empleados de la casa y un servidor.

"PARIS-BALEARES", felicita y da gracias de tal buen gesto a los Sres. Colom y Albertí y Cía. que en estas ocasiones demuestran gran interés por el éxito del Carnaval de Bourges junto con dar a conocer a Mallorca.

J. Colom

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

Tarjeta de visita

ECOS
de Mallorca

Por JOSE REINES REUS
"Les Cadets de Majorca".
(Medalla Cervantes de

La Fiesta del Libro

Esta vez, con mi visita al pueblo he tenido una grande satisfacción por las numerosas viejas amistades que he encontrado en mis andanzas pueblerinas, con la apreciable colaboración de aquel que fue uno de mis mejores amigos el malogrado Pedro Masot que gracias a él me ha permitido de conocer ciertas cosas locales unas agradables y otras que no lo son.

Una de las cosas que me llamó la atención fue al ver las botellas de gas butano en muchos portales del pueblo, como en sus barrios exteriores, otra tan importante como la recogida de basura (dos veces por semana) por nuestro municipio, cosa que me alegró pues comprendí que el pueblo se moderniza, se europeiza. Lástima que este progreso no sea en otros dominios.

Andábamos por "Son Prim, Son Chino, Son Moner" en este último sitio nos paramos, allí recordé que una vez hicimos de espeólogos visitando las cuevas de "S'ermite" al norte del lomo de "Garafe" y que Juan "Pellido" no quiso bajar en las cuevas porque vio el agujero demasiado oscuro, estrecho; diciendo: yo me quedo aquí y si veo que tardais mucho en salir, iré a avisar al pueblo, bien seguro no tuvimos la necesidad del consejo de nuestro —amigo— la excursión se desarrolló sin ningún incidente.

"Son Moner" la casa del predio las partes laterales están en ruinas, pero el frontispicio se conserva en buen estado habitado por familias peninsulares.

Al entrar en la "clastre" salieron una banda de churumbeles corriendo y gritando seguidos de tres o cuatro mujeres que llevaban en brazos un bebé.

Como parece que el predio se vende nos tomaron por supuestos compradores, pero al ver que éramos unos simples curiosos una de ellas con un lenguaje un poco rudo propio de personas que han sufrido mucho en la vida me contó diciéndome: Mire Vd. señor, somos muchas familias que habitamos este predio unas encima de otras, pero hay otra cosa peor y es que no tenemos luz eléctrica, es decir que si hay un enfermo tenemos que alumbrar al médico con una vela o un candil y mirándome fijamente añadió: ¿no es esto una vergüenza señor en los tiempos actuales que cientos de aviones cada día cruzan el espacio por encima de nuestra cabeza y nosotros sin tener luz eléctrica.

No supe que contestarle en aquellos momentos me sentí como responsable de esta injusta situación. Luego al anochecer cuando mis dos acompañantes me esperaban bajo el camino, pensé cuanta luz no se derrocha en anuncios luminosos y estas familias del predio de "Son Moné" no tienen luz eléctrica, abandonados, olvidados en estos triste contrastes de un mundo que se llama moderno.

CONTRASTES

No hemos terminado la serie de contrastes unos desagradables, otros que nos dan ánimo para continuar este camino que no todo son rosas. Ya sé que en tiempos pasados por

algunos he sido bastante indeseable por otros he sido admirado, dándome alientos por lo que he sido y sigo siendo y todo ¿por qué? por el diablo de polémicas, críticas, enfrentamientos que para mí fueron cosa bien recibidas como ramos de flores, todavía lo recuerdo con cariño, con ternura estos eslabones que formaron la cadena de mi vida.

Ahora sí debo confesar que jamás tuve rencor a nadie, fui sincero, leal, con mis contrincantes y aún que hubiese podido hacerles no les hubiese hecho ningún daño.

En una de mis visitas en Palma en una terraza de un café vi uno que fue un buen amigo y que más tarde dejó de serlo, motivos de siempre cuestión de periódicos, las polémicas surgieron a granel. Al verle me alegró pues si hacía muchos años que habíamos perdido la amistad. Antes habíamos sido buenos amigos además las cosas del pasado, ¿por qué no decirlo! me son agradables, simpáticas, haya pasado lo que sea, me decidí todo contento a saludarle, como él no veía mucho por la voz no me conocí, cuando le dije quién era se indignó diciéndome con enfado: "En totes ses que mes fetes tens se barre de veni a saludarme".

Me quedé desconcertado, me causó pena, a pesar que me escusé el amigo no quiso saber nada.

Me fui, me reí de mí mismo del resultado del encuentro con aquel que después de 45 años no había olvidado.

Mi amigo R... hacía algún tiempo que su salud no era muy brillante, sufría de un principio de depresión nerviosa, andaba un poco desorientado se decía de él que su brújula no marehaba muy bien.

Mi amigo de infancia, el cual estimó por varias razones, su juventud ha sido color de rosa, pero no así la edad de hombre, ha sufrido lo imaginable, un verdadero vía-crusis.

Pues bien al hablar con otros amigos me contó: Me encontré con el amigo R... y le dije que te habías llegado de Francia y él todo contento me contestó: ¿el "Noy" ha llegado? ¡ya estoy bueno!

Efectivamente mi amigo estaba mejor, su moral había remontado, y la mía también pues esta clase de manifestaciones son tan saludables que los mejores remedios farmacéuticos.

Noy de Andraitx

Una vez más se ha celebrado en Mallorca la Fiesta del Libro. Y, una vez más, ha pasado con más pena que gloria. Tan sólo en la capital ha tenido cierta resonancia, siendo nulo su esplendor en la mayoría de sus pueblos, si exceptuamos los actos conmemorativos que han tenido lugar en sus escuelas y colegios nacionales y particulares.

Se dice, y con razón, que el mejor amigo del hombre es el libro. Y, también, su mayor tesoro. Eso se dice. Pero, ese decir, muy pocos lo ponen en práctica.

Para la inmensa mayoría de las gentes, el mejor amigo es el libro, sí, pero el libro hecho talonario de cheques, o bien Cartilla de Ahorros, o bien trocado en fajo de billetes verdes...

De ahí, que tan sólo una muy reducida minoría compre y lea libros: libros, de esos de verdad, se entienden, como los que, por ejemplo, escribió nuestro don Miguel de Cervantes, gloria y prez de las letras españolas y admiración del mundo entero.

Cançó breu

Caragol,

caragolet.

Menja la fulla
del meu hortet.

Jo te don
el meu permis.

¡Ai la, ai si!

Menja la fulla...
¡ben demati!

Josep Reines Reus

Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
GRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

Hoy en día, la despensa de los hogares españoles suele estar bien provista. Bien está el pan material. Pero, no menos necesario es el pan espiritual.

Nuestra isla, como el resto de España, ha progresado mucho materialmente. Mas, no ocurre lo propio en el aspecto espiritual. O sea: que el progreso cultural de las masas no ha corrido parejas con el progreso material de las mismas. Como consecuencia, se ha producido un bache.

Las clases productoras ganan, tienen y gastan dinero. Pero, les falta cultura, educación, instrucción... Hoy, cualquier obrero puede frecuentar los sitios de mayor postín: sitios, que antes tan sólo estaban reservados a las clases pudientes. Mas, en seguida se les ve el plumero, como vulgarmente se dice. Sobre todo, en lo referente a la educación e instrucción.

Por lo tanto, hay que rellenar este bache. ¿Cómo? Pues, haciendo que adquirieran hábitos de urbanidad, de civismo, de convivencia, de sociedad, etcétera, etc.

El nivel cultural de los pueblos bien puede medirse por el amor y el aprecio que los hombres sienten hacia los libros.

Y, en Mallorca, como en el resto de España, tan sólo una reducida minoría siente amor y aprecio por los libros.

La inmensa mayoría, tan sólo se limita a hojear los periódicos para enterarse de lo referente al fútbol u ojean las revistas para contemplar a las féminas en minifalda o para enterarse de las idas y venidas de artistas y princesas.

También los hay, naturalmente, que compran libros a granel, no para leerlos, sino para adorno de sus hogares.

Se impone, pues, una formación cultural y educativa desde la escuela primaria si se quiere acabar con este estado de cosas; una sólida formación, sí, que el Estado español está dispuesto a conseguir a todo trance y para lo cual ha decretado la escolaridad obligatoria hasta los catorce años de todos sus ciudadanos.

De esta manera, es de esperar que, en el transcurso de los años, sí podrá ser celebrada con todo esplendor, solemnidad y gloria la Fiesta del Libro. No como ahora que transcurre sin pena ni gloria. O, por mejor decir, con más pena que gloria. Y, esto, la verdad, ¡duela!

A VENDRE, VILLA, ANDRAITX,
MALLORCA

Bonne construction: 6 pièces et cuisine, Terrasse ombragée, Jardin — Garage — Citerne et puits — Confort à installer. Prix: 45.000 n. F. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — TANCARVILLE, 76 qui transmettra.

JULES VERNE et Majorque

Pour les générations actuelles Jules Verne est un auteur démodé, désuet, tout désigné pour faire bouillir l'imagination fertile de nos enfants. Mais nous ne devons pas oublier pour autant que, pour les générations du début de ce siècle, Jules Verne fut un être presque fabuleux, un visionnaire, un génie de la science-fiction, presque un savant.

Et pourtant Jules Verne, dans sa vie quotidienne, n'était guère qu'un bon bourgeois modeste, discipliné, partisan de l'ordre. Il cultive son jardin, remplit sérieusement ses fonctions dans l'Administration et fait honneur à sa charge de conseiller municipal. Mais dès qu'il prend la plume, il grandit, devient un géant à l'imagination exubérante, et c'est le monde qui est alors trop petit. A travers ses romans, Jules Verne nous transporte dans les plus diverses régions du globe, nous fait faire le tour de la terre, nous élève dans les cieux en ballon, nous entraîne au plus profond des océans, nous fait connaître le centre même de la planète, puis nous installe confortablement dans une fusée-obus et nous lance dans l'espace.

Plus d'un demi-siècle après sa mort, nous devons bien le saluer comme un précurseur qu'il était. Bien sûr, Jules Verne, n'a rien inventé. Tout ce qu'il a écrit était connu de ses concitoyens, mais personne, comme lui, n'a su faire entrer ces choses connues dans la littérature, et les faire vivre. Il a été seul capable de prévoir et de décrire, généralement, les développements ultérieurs des découvertes de son temps (sous-marins, fusées, électricité et électronique, etc...) qui n'étaient alors que des sujets d'études ou de curiosité.

Des livres tels que "Vingt mille lieues sous les mers", "De la terre à la Lune", "Les fils du capitaine Grant", "Voyage au centre de la terre", "Cinq semaines en ballon", n'ont rien perdu de leur actualité. Et au moment de les classer, nous hésitons quelquefois entre le roman d'aventures et le reportage scientifique, géographique ou historique.

Il était inévitable que cet homme,

toujours à la recherche de paysages nouveaux, différents, exotiques, finit un jour par découvrir les Balears. C'est ce qui se produit dans le roman: "CLOVIS DARDENTOR".

Le 27 avril 1895, l'"Argeles", navire en provenance de Marseille, port qu'il avait quitté deux jours auparavant en route vers Oran, arrive en vue des côtes de Majorque et change de cap à la recherche d'une mer plus calme, au sud de l'île. Les passagers purent enfin abandonner leurs cabines où le mal de mer les tenaient enfermés. Le navire dépasse la pointe rocheuse (sic) de La Dragonera, sur lequel se dresse un phare majestueux, et entre dans l'étroite passe de "El Freu" entre d'abruptes roches. Puis, laissant à babord le cap de Cala Figuera, l'"Argeles" manoeuvre dans la Baie de Palma et vient s'amarrer à quai, devant une multitude de curieux.

A 14 heures, les voyageurs du navire français mirent pied à terre pour quelques heures non sans avoir, auparavant, salué, au fond du port, le yacht "Nixe" de l'Archiduc Luis Salvador. Parmi eux se trouvent le sieur Clovis Dardentor et quelques autres voyageurs désireux de visiter la ville: Marcel Lornans, Jean Tacornat, Eustache Oriental, les Desiran-delle père et fils, et un incertain Agatocles. De cette courte visite, les sympathiques touristes de l'"Argeles", conserveront un souvenir émerveillé. Et c'est peut-être en hommage à cette escale à Palma, que le Conseil Municipal de la ville a donné le nom de "Julio Verne" à une rue de Palma, dans le quartier de El Molinar.

Si l'on en croit Jules Verne, deux choses abondaient déjà à Palma en 1895, les guides et les "souvenirs". L'auteur de "Clovis Dardentor" affirme, en effet, qu'aucun touriste digne de ce nom, ne peut vaguer dans les rues de la cité sans acheter un de ces objets inutiles, généralement faits d'une excellente porcelaine pouvant soutenir la comparaison avec la porcelaine de Chine, et que l'on nomme "mayolica" du nom de l'île qui les fabrique. Il est amusant, pour nous, de voir apparaître ainsi

dans le texte de Jules Verne, les souvenirs garantis "de origen mallorquin", même quand ils sont fabriqués industriellement à VILLABORICOS DE LA SIERRA, et importés à Majorque par bateaux entiers.

Mais revenons à nos voyageurs, lesquels viennent de s'attacher les services d'un guide. Car Jules Verne considère que pour bien visiter un pays inconnu, il se munir de brochures touristiques, ou, à défaut, chercher un guide natif. Le guide en question, homme d'une trentaine d'années, de haute taille et au visage agréable, portait une cape de couleur sombre, un pantalon bouffant et un foulard rouge noué autour de la tête. Pour quelques duros, ce guide emmène Mr. Dardentor et ses amis, à pied, à travers la ville, visiter les principaux monuments; puis, en calèche, faire une promenade aux environs. Dardentor fut particulièrement séduit par le fait que ce guide parlait couramment français, avec cet accent particulier au Midi de la France, propre à la région de Montpellier.

Le récit de Jules Verne est si précis, si méticuleux dans les détails, si vivant, que nous savons l'impression que cela a pu se produire hier, et non pas voilà 70 ans. Comme il ne nous est pas possible de reproduire ici le chapitre tout entier, nous ajouterons seulement que Jules Verne affirme qu'IL FAUT visiter les Balears, parce que "ce que cet archipel n'a pas perdu, ce que Major-

que, l'île la plus importante du groupe avec une superficie de trois mille quatre cents kilomètres carrés et une population de plus de deux cent mille habitants, ne peut pas perdre, c'est son clima enchanteur, d'une douceur infinie; son atmosphère pure, saine et vivifiante, ses merveilles naturelles, la splendeur de ses paysages, la couleur lumineuse de son ciel, qui justifient l'un de ses noms mythologiques: l'île du bon caractère.

Pour aussi curieux que cela puisse sembler, Jules Verne, qui vante si bien les beautés de l'île n'y vint jamais. Ce qui explique certaines erreurs de son texte; par exemple lorsqu'il nous parle du "rocher" de La Dragonera qu'il croyait relié à la terre ferme; ou encore lorsqu'il veut nous faire faire le tour de l'île en une petite heure. Jules Verne, donc, ne vint jamais à Majorque; tout au plus en entendit-il vanter le charme exotique, entre latin et arabe, par les voyageurs de l'époque. Certains, Chopin par exemple, en donnaient dans leurs lettres ou récits, des descriptions extravagantes, ou tout au moins fantaisistes, bien propres à exciter la curiosité du plus pantouflard de leurs concitoyens. Mais c'est surtout grâce aux écrits de l'archiduc Luis Salvador que Jules Verne fut en mesure de faire visiter Palma et Majorque aux personnages de son livre "Clovis Dardentor", sans pour autant sortir de son logis d'A-miens.

Il n'en reste pas moins que Jules Verne fut un fervent propagandiste des Balears en général, et de Majorque en particulier. Et les fidèles admirateurs de Majorque que nous sommes, se devaient de l'en remercier.

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

AVIATION - BALEARES
LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial

Aller et Retour

PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Novembre 1966 au 31 Mars 1967

Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.

Validité du billet: UN MOIS

NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquiesme jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE - Jour de départ non compris.

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA
MONTILLA
AMONTILLADO
PRIORATO
ANIS DEL MONO

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	De 2 à 12 ans	135 F
TRANSPORT	Jeunes de 12 à 22 ans	203 F
ALLER et RETOUR	Après 22 ans	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58

Vacances aux Balears

La compagnie de Navigation-Mixte, a prévu sur Marseille - Palma deux départs par semaine et un sur Marseille - Ivisse avec l'"Avenir", qui peut transporter 130 voitures.

La "Trasmediterránea" espagnole a prévu deux départs par jour sur Barcelona - Palma et retour, avec des navires modernes, pouvant transporter 140 voitures chacun. Sur cette ligne où il n'y a plus de troisièmes; on trouve au choix des secondes, couchettes ou fauteuil. Les départs dans chaque sens auront lieu à midi et minuit; sauf les jeudis et dimanches, où le départ de midi sera supprimé.

Malgré cela, il sera très difficile de se rendre aux Balears en juillet-août, période pendant laquelle presque tout est déjà retenu.

Nous restons néanmoins à la disposition de nos adhérents pour leur fournir des billets sur Barcelona - Palma et retour; dans la mesure des possibilités, sans passer par aucun intermédiaire. Il vous suffit pour cela, d'écrire à notre vice-président M. Gabriel Simó, Sanjurjo, 9, S'Arracó, Mallorca, qui fera le nécessaire.

TRES IMPORTANT: Pour tout passage demandé il faut indiquer les noms, prénoms, âge et nationalité de chaque personne; y compris des enfants. Pour les voitures, indiquer la marque, le numéro minéralogique, le poids, et la longueur du véhicule. Bien préciser la classe demandée et le jour désiré pour la traversée; en laissant la possibilité de changer la classe, et d'avancer ou de reculer la date de vingt quatre heures, afin de pouvoir servir chacun au mieux des possibilités du moment.

Jondre à chaque lettre 1,20 F. en timbres poste français pour la réponse.

RECHERCHE HOMME DE CONFIANCE, EXPERIMENTE et COMPTABLE

pour tenir, pendant un mois ou deux par an, caisse et assurer surveillance personnel. S'adresser: Abbé Joseph Ripoll, Curé, 76, Tancarville, qui fera suivre.

A PALMA, APPARTEMENT A VENDRE:

3 pièces — cuisine — Salle de bain — Terrasse — Confort Moderne: Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76 — Tancarville — qui fera suivre.

A VENDRE A PALMA,

quartier moderne, bel appartement 150 m. c. tout confort. Ecrire en français ou en espagnol à sa propriétaire. Mlle. Antoinette NOGUERA, 298 B. Camino Roig, S'Indiateria, Palma de Mallorca.

Une lettre de l'Ami Gaudin:

Chers Amis, du relais de Brazzaville (Congo), de ce point le plus méridional de ma tournée, je vous adresse mes plus cordiales pensées. J'ai déjà parcouru, depuis le 15 Novembre 1966, le Senegal, la Côte d'Ivoire, le Togo, le Dahomey, le Cameroun, et le Gabon... Comme vous le voyez, je me trouve actuellement au Congo. A la fin de la semaine prochaine (la lettre était datée du 24-2-67), je reprendrai mon vol en direction de Bangui (R.C.A.). Alors commencera mon retour par Cameroun, Togo, Côte d'Ivoire, Mali et Senegal...

Ces multiples déplanements et le travail intense qui m'incombe ne me font pas oublier mes amis espagnols: les Chers Cadets de Majorque! Ceci vous explique avec quelle satisfac-

tion j'ai appris que l'Espagne s'est taillé un brillant succès au dernier festival cinématographique (Télévision) de Monte-Carlo. Le film "l'Asphalte" s'y est fait remarquer par son originalité et son dynamisme, ce qui a permis à l'Espagne de remporter le Prix du Meilleur Scénario Original et un des Prix U.N.D. A.

J'espère que de votre côté tout va bien: que vous n'avez pas trop souffert de l'hiver et que les Cadets vous donnent toujours quelques satisfactions?...

Pour moi, tout va bien: physiquement, moralement et professionnellement. Je ne pense guère rentrer en France avant le mois de Mai...

Bien cordialement vôtre:

M. F. Gaudin

Mirador de «Ponent»

«Girasols al vent», d'Enric Arbós

Por LLORENÇ VIDAL

Si la poesia és, segons Jacint Verdaguer, "un ocell del cel que fa sovint volades a la terra", podem afirmar que els poemes d'Enric Arbós són com un compàs fugisser d'una subtil i suau melodia entonada al cap-al-tard. Hereu de la tradició poètica balear, que va —passant pels cims de les nostres lletres: Costa, Alcover, Oliver, Ruiz i Pablo, Ferrà, Salvà, Ribera, etc.— des de la Renaixença fins als nostres dies, N'Enric Arbós ha assimilat influències diverses que suren per l'ambient, les quals, depurades per la seva sensibilitat personal, s'han unit —carn de

la seva carn— en el "tot" de la seva obra poètica.

Si el "Triptic" —després de les seves narracions populars publicades als quaderns literaris "Ponent"— representa la transició de l'autor vers la poesia, "Girasols al vent" és una obra ja madura, fruit d'una forta dedicació vocacional.

Són de destacar els valors melòdics descoberts a cada paraula, a cada vers i a cada estrofa, que prenen, com a "Crepuscle", "Desig", "Els nins", etc., l'aspecte d'un conjunt harmònic. A vegades, sembla que hi trobem els arpegis d'una simfonia fluctuant. I, per tot arreu, un amor a la bellesa i un reflexe del sentiment quasi místic del poeta per l'home i la creació.

El grup "Ponent", que amb Rolando A. Vega adquirí una dimensió poètica extrainsular i plurilingüal, es sent gojós d'aquesta nova aportació literària d'un dels seus fundadors.

CONVOCATORIA DE DOS PREMIS LITERARIS EN LA NOSTRA LLENGUA A SUÏSSA

S'han convocat els premis de poesia Varles Cardó i Cònsol Colell, per treballs en llengua catalana-valenciana-balear. Es pot demanar informació o enviar els treballs al Rvd. Josep Grau (Missió Catòlica Espanyola, Unterer Deutweg, 87, Winterthur (Suïssa).

MAJORQUIN - RECHERCHE MAGASIN DETAIL

Fruits et Primeurs - Alimentation, avec ou sans murs. Bien placé. Faire offre: Abbé Joseph RIPOLL, Cadets de Majorque, 76 - TANCARVILLE, qui transmettra.

A LOUER A PORTO-COLOM

mois par mois, villa meublée, bord de mer 3 chambres, salle de bain, cuisine, terrasse, frigidaire, linge de maison, eau chaude et froide, électricité, butane. S'adresser: Mlle. Antoinette NOGUERA, 298 B. Camino Roig, S'Indiateria Palma de Mallorca.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Balears, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps e- vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balears résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérès
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS. 51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Balears: Juan Bonnin Serra. Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó. et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 73-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76 Tel. 5.

Trésorier: Antoine-José Coll Vich 26 bis, Bld. Pasteur, Reims - 51

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer. 19, rue Voltaire, REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9
Palma de Mallorca - Balears - España

Dépósito Legal: P.M. 955-1965

PETITES ANNONCES

VILLA MEUBLÉE

location mois par mois

PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — 76 - Maritime) qui transmettra:

A CHATEAURENARD

B. du Rh. - JE CEDERAIS pour raison de santé, négoce de Fruits de Provence — Affaire sérieuse et prospère. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, TANCARVILLE — 76 — qui transmettra.

CLERMONT-FERRAND: MAGASIN FRUITS-PRIMEURS A VENDRE

Cause décès — Affaire sérieuse — Clientèle assurée et payante. Logement 3 pièces + Cabinet de toilette — Chauffage Central. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL qui transmettra.

ANCIEN COMMERCANT FRUITS & PRIMEURS

Majorquin, connaissant Français et Espagnol, recherche place Directeur — Ou seconderait Patron dans COOPERATIVE, SOCIÉTÉ ou PARTICULIER. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE — qui transmettra.

A LOUER

a Soller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle à manger, 4 chambres cuisine, 2 salles de bain, eau chaude, frigorifique. Par mois ou saisons.

A cinq minutes de la plage. S'adresser à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

GRAND LOCAL COMMERCIAL, A LOUER

Puerto de Soller, Calle Torrens. Construction nouvelle: 150 m². à 100 m. de la plage. Licence Bar-Restaurant: cuisine, 2 pièces, W.C. — 2 Terrasses — Grande cave.

Ecrire: Mr. Laurent Pons 20 Av. Aristide Briand. Audincourt 25.

APPARTEMENT MEUBLE A LOUER: à SIX TOURS PLAGE, Var. Jusqu'à fin JUIN - Toutes commodités et confort. Ecrire à: M. J. LA HUERTA, 1169 Av. de la Mer, SIX TOURS PLAGE, 83 (Var).

APPARTEMENT MEUBLE A LOUER: PALMA - ARENAL

construction neuve - à 100 m. de la plage 2 Chambres - cuisine - salle d'eau - grands balcons - Confort - Frigo. Ecrire à: M. J. LA HUERTA, 1169 Av. de la Mer, SIX TOURS PLAGE - 83 (VAR).

MAISON A LOUER A SOLLER

entrée, Salle à manger, trois chambres, douches, salle de bains. E. G. E. Frigo à la cuisine. A cinq minutes de la plage. Location à partir de mai.

S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer, 68, Av. de la République. Paris (XI). Tel. Vol 0202

76 — Seine Maritime: A VENDRE ou EN GERANCE — Cause santé — Commerce Fruits et Primeurs — Grande cité — Quartier affaires — Clientèle choisie — 15 ans d'affaires prospères. Magasin et Matériel neuf — Appartement. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra — Joindre timbres-correspondance.

A VENDRE, BELLE VILLA sise à Soller

Tout confort - Jardin - Potager. Disponible à partir de Juillet 1965

Ecrire: Madame FIOL, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRI - LE FRANCOIS, Téléphone: 322

MARNE-51

Entreprise de Maçonnerie ANTOINE BOVER

L'Orvasserie - St-Herblain (L.-A.)

Constructions - Charpente - Béton-Armé - Platerie - Chapes - Ravalements - Carrelages. — R. M. 1273 65 44 — C. C. P. 1030 44 NANTES. — Tel. 75-69-54 NANTES.

A LOUER A PORTAL-NOUS

a 100 mètres plage abritée, a Km. 500 sortie Ouest de Palma. Villa meublée, vaisselle, linge, 4 chambres, salle à manger, cuisine, chauffage, butane, toilettes. W.-C. jardin eau électricité, frigidaire.

Location: mois par mois

Ecrire à Mr. et Mme. Barbot 36, place Métézeau a Dreux, 28. Tel. 46-17-59 a Dreux

APPARTEMENTS MEUBLES

Location: mois par mois.

Puerto de Soller, à moins de 100 m. de la plage. Salle de séjour — cuisine — chambres Salle de bain — W.C. Terrasse Buanderie — Confort moderne: Electricité — Gaz: Butane. Ecrire à: Mr. Laurent Pons, 20 Av. Aristide Briand. Audincourt (Doubs) 25.

Famille espagnole catholique, résident a Palma, désirerait que leur fils, étudiant de 15 ans, passe trois mois en France pendant les vacances, soit comme pensionnaire dans une famille, ou bien par intérim d'un jeune homme ou jeune fille qui voudrait venir a Palma dans les mêmes conditions.

Ecrire: Mr. Arturo Botey, Plaza Santa Eulalia, 17, Palma de Mallorca ou a Mr. l'Abbé Ripoll a Tancarville (76), qui transmettra.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
ALICANTE - MADRID - VIA LAYANA - BARCELONA - NADIA VIEJO, s/n - PALMA

Servicios de verano

del 1 de Julio al 30 de Septiembre de 1967

BARCELONA - PALMA		MAHON - BARCELONA	
Lunes	12 h. y 24 h.	Martes	19 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Miércoles	19 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	Jueves	19 h.
Jueves	24 h.	Viernes	19 h.
Viernes	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Sábados	12 h. y 24 h.		
Domingos	24 h.		
BARCELONA - MAHON		MAHON - PALMA	
Lunes	19 h.	Miércoles	21 h.
Martes	19 h.		
Miércoles	21 h.		
Jueves	19 h.		
Viernes	19 h.		
BARCELONA - IBIZA		IBIZA - BARCELONA	
Lunes	20 h.	Martes	20 h.
Miércoles	21 h.	Jueves	20 h.
Viernes	20 h.	Sábados	20 h.
Sábados	19 h.	Domingos	19 h.
PALMA - BARCELONA		IBIZA - PALMA	
Lunes	12 h. y 24 h.	Lunes	24 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Miércoles	24 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	Viernes	24 h.
Jueves	24 h.		
Viernes	12 h. y 24 h.		
Sábados	12 h. y 24 h.		
Domingos	24 h.		
PALMA - MAHON		IBIZA - VALENCIA	
Martes	21 h.	Miércoles	19 h.
		Domingos	10 h.
PALMA - IBIZA		IBIZA - ALICANTE	
Martes	24 h.	Lunes	19 h.
Jueves	24 h.	Viernes	19 h.
Sábados	24 h.		
PALMA - VALENCIA		VALENCIA - PALMA	
Martes	20 h.	Lunes	22 h.
Jueves	20 h.	Miércoles	22 h.
Sábados	20 h.	Viernes	22 h.
Domingos	10 h. y 23 h.	Domingos	10 h. y 23 h.
PALMA - ALICANTE		VALENCIA - IBIZA	
Lunes	19 h.	Jueves	22 h.
Miércoles	19 h.	Domingos	24 h.
Viernes	19 h.		
PALMA - CABRERA		ALICANTE - PALMA	
Viernes	8 h.	Martes	19 h.
		Jueves	19 h.
PALMA - CIUDADELA		Sábados	19 h.
Viernes	22 h.		
		ALICANTE - IBIZA	
		Martes	19 h.
		Sábados	19 h.
		CABRERA - PALMA	
		Viernes	13 h.
		CIUDADELA - PALMA	
		Lunes	22 h.
		CIUDADELA - ALCUDIA	
		Sábados	14 h.
		ALCUDIA - CIUDADELA	
		Lunes	12 h.